

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

La «Unión Interparlamentaria» y sus deseos de paz

Una brillante intervención del señor Fraga Iribarne

Una de las intervenciones más brillantes de la sesión inaugural de la «Unión Interparlamentaria Mundial, que se está celebrando en el salón del Palacio de Congresos del flamante «Pueblo Español», fue la desarrollada por el Ministro de Infor-

mación y Turismo señor Fraga Iribarne, quien hizo gala de sus conocimientos en materia parlamentaria, toda vez que es autor de varios libros que tratan de tal clase de estructuraciones políticas en los diferentes Países y que ahora, un gru-

po de más de sesenta representantes se han reunido en Palma con claros afanes de laborar por la paz y por la prosperidad moral y material del mundo.

Ha tenido esta cronista ocasión de dialogar brevemente con el dinámico



La Presidencia del acto inaugural del Congreso de la Unión Mundial Interparlamentaria, en el escenario del Palacio de Congresos del «Pueblo Español». (Foto Juliá).

En memoria de Francisco Vich Palmer

Por José Rojas Alemany

Por informaciones difundidas por «Paris-Baleares» he venido en conocimiento del proyecto de rotular una calle de S'Arracó con el nombre de Don Francisco Vich Palmer, persona a la que ligó, ya desde los años escolares, una entrañable amistad que el correr de los tiempos no disminuyó ni un solo momento. Por estas razones y porque supe de la labor realizada en Francia por este hombre ejemplar, me considero autorizado para aportar unas ideas sobre la justicia de tal iniciativa, que se convertirá pronto en realidad, al llevar a

la práctica el acuerdo en tal sentido del Ayuntamiento de Andraitx.

Hablar de Francisco Vich y de las etapas que quemó a lo largo de su vida es tanto como referirse a los distintos problemas sucesivos que hubo de salvar la emigración mallorquina en Francia en lo que va de siglo. Etapas y problemas que comienzan con la necesidad imperiosa de tomar una decisión extrema, la de emigrar, dadas las escasas o nulas perspectivas que tenían ante sí los

(Pasa a la pág. siguiente)

Ministro, de Información y Turismo, no pudiendo menos de felicitarle por los claros conceptos vertidos en su enjundioso discurso, en el cual, entre otras cosas de interés específico, ha lanzado un bello slogan al poner de manifiesto que el turismo no significa sólo descanso y vacaciones, sino que también quiere decir conocimiento de los demás, a base de colaboración universal.

Con referencia a las Islas Baleares, las calificó de verdadera encrucijada de razas, lenguas y civilizaciones, de las que recibieron influencias espirituales y económicas; magnífica joya dentro la unidad nacional española, con propia personalidad y peculiares características. Por ello, las Islas Baleares y Mallorca en primer lugar, son símbolo natu-

(Pasa a la pág. siguiente)

Le Comité-Directeur comunique...

Tout d'abord, il remercie bien sincèrement tous les bons et fidèles C. M. qui se sont acquittés de leurs cotisations, 1967 y compris.

Ensuite, il demande avec instance, à tous ceux qui ne sont pas encore à jour de leurs cotisations, de bien vouloir régulariser leur situation, cotisation 1967 comprise, pour le 30 Avril, dernier délai.

Passée cette date, un mandat de recouvrement, augmenté des frais (correspondance et recouvrement 2 Frs.), leur sera envoyé. Tout mandat refusé entraînera, à notre grand regret, la radiation pure et simple de l'Association.

De plus, il fait savoir qu'à compter du 1er Mars 1967, notre Secrétaire Général (Abbé Joseph Ripoll, 76, Tancarville), qui assumait provisoirement les fonctions de Trésorier, a remis ses pouvoirs au Trésorier-nommé: M. Antoine José Coll, 26 Bis, Bld. Pasteur, 51 Reims. Toute question financière concernant l'Association doit être réglée désormais entre les mains de ce Trésorier, par l'intermédiaire du Compte chèque Postal: Les Cadets de Majorque, Paris 1.801.00 ou par Chèque Bancaire, adressé au nom de l'Association, que notre Trésorier fera suivre aux C. C. P. des Cadets de Majorque.

Enfin, Notre Secrétaire-Général s'excuse, pour les erreurs qu'il aurait commises - involontairement pendant la gestion de la Trésorerie... pour les retards apportés à répondre à l'un ou à l'autre, surtout pendant ces quatre derniers mois... Il réclame votre indulgence et votre esprit de compréhension, en vous rappelant d'abord, ce que beaucoup semblent ignorer, que chacun des Membres du Comité de Direction s'acquitte de sa tâche en dehors de ses occupations professionnelles, qu'il le fait bénévolement et par dévouement, sans autre rétribution que le remboursement des Frais généraux de gestion (correspondance, déplacements, etc.) Ensuite, que pendant près d'un an, surtout ces quatre derniers mois, votre Secrétaire Général a dû mener de front: son ministère paroissial... le Secrétariat de l'Association... la Trésorerie... et rester disponible, de jour et de nuit, auprès de son frère ma-

(Suite page suivante)

En memoria de Francisco Vich Palmer

(Viene de la pág. anterior)

jóvenes en su localidad natal. Tomada la decisión, ante todos brillaba la esperanzadora posibilidad de rehacer la vida y labrarse fortuna y posición. Después, y ya en Francia, la dureza del trabajo y un agobiante aislamiento se proyectaba noche y día, meses y años, años muy largos, sobre quienes ingenuamente creían poder resolverlo todo en breve plazo. Etapa ésta decisiva, prolongada y de extremada dureza, solamente podrá ser superada por quienes sean capaces de conservar una constancia a toda prueba, que les permita llegar al final: la obtención de un prestigio profesional y de una limpia fortuna y el disfrute en S'Arracó de un descanso a todas luces bien logrado y merecido. Por estas etapas pasó Francisco Vich, sin que le fuera dado llegar a saborear el merecido descanso en su pue-

blo natal. Sin embargo, la muerte le sorprendió cuando contaba ya con una categoría profesional que era el reconocimiento público a sus luchas y a sus indiscutibles méritos.

Consciente de que, desde los distintos puntos de vista moral, síquico, social y económico, la estancia en Francia es decisiva para todos los que escogieron la emigración como medio de encumbramiento a niveles sociales y económicos, Francisco Vich intentó y consiguió encontrar los medios para aliviar sufrimientos y hacer a todos más llevadera, más amable esa difícil etapa. Para realizarlo tuvo el acierto de establecer y consolidar unos lazos que han convertido a todos los mallorquines residentes en Francia en una gran familia, cuyos miembros, más o menos alejados, se relacionan entre sí, saben unos de otros, se gozan en las alegrías de los demás y comparten los sufrimientos de todos. Este es, sin duda, el mayor, el más humano, el más entrañable de los méritos contrados por Francisco Vich y el que justifica sobradamente el hecho de que S'Arracó rote una calle con su nombre. Y este hecho, esta circunstancia podría repetirse en cualquier localidad de Mallorca, pues la familia constituida gracias a Francisco Vich no admite discriminaciones, sino que agrupa a todos los oriundos de la Isla.

A mayor abundamiento, los medios que han hecho posible el nacimiento y desarrollo de dicha gran familia mallorquina en Francia están a la vista, con una efectiva y actual vigencia, que yo deseo indefinida: Los Cadets de Majorque, de que Francisco Vich fue Presidente, y el periódico "Paris-Baleares", por él fundado. Una y otro significan el gran acierto de Francisco Vich Palmer y el triunfo de su corazón mallorquín, que supo escuchar los angustiosos latidos de los demás y que logró que sus sentimientos llegasen y uniesen para siempre a cuantos en Francia piensan, quieren y hablan en Mallorquín.

Le Comité - Directeur communique...

lade, (grand malade), décédé au presbytère de Tancarville, le 22 Février 1967.

Le Comité-Directeur pense qu'il n'y a pas à insister; mais bien plutôt remercier sincèrement notre Secrétaire-Général d'avoir su s'organiser pour mener de front et son ministère et ses activités sociales et charitables.

En terminant ces informations qui étaient nécessaires, le Comité Directeur forme des vœux pour que chaque Cadet prenne à cœur le bien de l'Association, en se maintenant fidèle et actif dans les rangs des Sections régionales, y apportant dévouement et bon esprit, dans l'esprit de service, de justice et de charité.

Pr. le Comité-Directeur.

Abbé Joseph Ripoll, S. G. C. M.
Ce 22 Mars 1967.

A buen entendedor...



Perdónalos, Señor, porque no saben lo que hacen.

La «Unión Interparlamentaria» y sus deseos de paz

(Viene de la pág. anterior)

ral de la fraternidad y comprensión mutua que pedimos para todos los pueblos del orbe. Así, pues, se presentan ante el mundo, como florón de la ciudad de Palma, sede del Congreso, como un reflejo fiel de la presencia española en el concierto universal; todo ello entreversado con España, con el espíritu de los celtas y los íberos, los romanos y los godos, cristianos, árabes y judíos, puesta sobre el más elevado pedestal la figura de aquel rey denominado con razón Alfonso el Sabio, poeta eminente en lengua gallega y prosista extraordinario en lengua castellana, fundador de la Escuela de Traductores de Toledo, en plena Edad Media, casi al mismo tiempo que nuestro Ramón Llull filosofaba en lengua catalana y fundaba asimismo un colegio de lenguas orientales. Dijo que ambas personalidades expresan claramente el espíritu universal de España, cuyo mejor florecimiento se encuentra en la gran empresa histórica de transmitir su propia cultura a los pueblos que hoy forman naciones soberanas y libres, Naciones hermanas de España, al otro lado del Océano Atlántico.

Al referirse el señor Fraga Iribarne a las tareas del Congreso, puso de relieve aquel refrán popular que dice que "hablando se entiende la gente" y por tanto siente grandes esperanzas en los frutos de esta reunión de Primavera; extendiéndose en los conceptos de la palabra Cortes, cuya efectividad nace en la Edad Media como reunión de los representantes de las ciudades, la Iglesia y la nobleza junto a los reyes.

Desmenuza con gran acierto el ministro de Información y Turismo el modo de ser del Estado Nacional que rige los destinos de España, y que surgido de aquella guerra no tuvo solamente que reconstruir un país destruido y luego sometido a un verdadero cerco internacional, sino que tuvo también que restaurar el principio de autoridad, sin el cual era imposible hacer nada. En 1942 se promulgó la Ley de Cortes, que alcanzó rango constitucional en el referéndum de 1947, en forma de órgano superior de participación del pueblo en las tareas del Estado y que, junto a la función legislativa, se ocupan de la cuestión financiera y el control de la Administración pública, así como también todo lo relacionado con los tratados internacionales.

Habla de la vida activa de las Cortes actuales, cuyo presidente señor Iturmendi preside el actual congreso interparlamentario. Y afirma que en los últimos años, ha logrado tal organismo, gran resonancia en todo el país.

Hace constar que los parlamentos pueden muy bien servir a las altas finalidades de paz mundial si se transforman en canales de la verdadera democracia, con las más ordenada y eficaz concurrencia de pareceres y audiencia de las distintas opiniones.

Terminó con un emotivo saludo a los parlamentarios asistentes, y dedicó un sentido recuerdo a los desaparecidos, algunos de los cuales fueron amigos personales.

Prosiguieron las reuniones del Congreso hasta el 1 de abril, en forma de ponencias y discusiones de tono elevado, alternando con agasajos y excursiones, los asistentes a tan importante reunión internacional.

Por la transcripción:

A. Vidal Isern

Lluvia de abril

Apreciado oro,
una por mil,
eres tesoro
lluvia de abril.
La niña rubia
tiene un jardín.
¡Mójame lluvia,
lluvia de abril!
Yo tengo penas,
males sin fin,
tristes tristezas
y un mal dormir.
¡Oh, lluvia, lluvia,
lluvia de abril!
Con tu bandurria
de una por mil
riega los cardos
de mi sufrir.
Florezcan nardos
en mi existir.
Calma mis llantos.
Hazme feliz.
¡Oh, lluvia, lluvia,
lluvia de abril!

José Reinés Reus

Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

| | | | |
|-----------------|---|---------------------------------|-------|
| TARIF DU | } | De 2 à 12 ans | 135 F |
| TRANSPORT | | Jeunes de 12 à 22 ans | 203 F |
| ALLER et RETOUR | | Après 22 ans | 237 F |

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58

Ecós
de Mallorca

Por JOSE REINES REUS
(Medalla Cervantes de
"Les Cadets de Majorca").

Mallorca, fiel a sus tradiciones



En los umbrales de una recién estrenada primavera oficial, puesto que climatológicamente hace ya bastante tiempo que gozamos de ella, —desde que floreció el primer almendro—, Mallorca entera ha celebrado las fiestas de Semana Santa y Pascua de Resurrección.

Pese a la invasión turística, nuestra isla sigue siendo fiel a sus tradiciones.

Una vez más, con gran esplendor, fervor y solemnidad, han tenido lugar las ancestrales procesiones y actos litúrgicos correspondientes a este ciclo trágico, doloroso y, a la vez, glorioso, de la pasión, muerte y resurrección del Señor.

La capital y los pueblos han rivalizado en conmemorar este ciclo paschal con la máxima religiosidad, vacuidad y elevado sentido estético, con el fin de lograr un mayor impacto místico entre los naturales y admirativo entre los turistas.

Y, una vez más, también, han tenido lugar nuestras típicas Romerías; Romerías, que son el colofón, el fin de fiestas y en las cuales suelen consumirse las últimas empanadas, robios y demás exquisitas y sabrosas pastas mallorquinas; Romerías, que siempre suelen celebrarse a la vera de alguna que otra ermita, situada

no lejos del pueblo, en pleno monte o campo y en la que, generalmente, se venera una milagrosa imagen de Cristo, la Virgen o los Santos.

Mucho nos alegra que Mallorca, pese a los modos y modas importadas, siga manteniéndose firme en sus costumbres y tradiciones de antaño; costumbres y tradiciones, que es de desear no lleguen a desaparecer nunca porque, de ocurrir así, sería igual que negarnos a nosotros mismos y vendernos por un puñado de monedas.

Y Mallorca debe seguir siendo eso: Mallorca. O sea: algo diferente, única, peculiar; admiración de extraños y orgullo de propios; cosmopolita, sí; pero, también, grandemente tradicional.

En vez de desterrar nuestras costumbres, lo que debemos hacer, pues, es arraigarlas aún más con el fin de lograr su permanencia.

Y, sobre todo, airearlas orgullosamente, como una bandera de personalidad, ante esos millones de turistas que, anualmente, nos visitan ávidos, precisamente, de esas vivencias típicas de las que ya tan pocas van quedando en este mundo nuestro tan dado a la uniformidad y monotonía.

MALLORCA: El problema de la vivienda

En la ciudad de Sóller se tiende a resolverlo de modo eficaz

El enorme crecimiento de la población, que alcanza no solamente la capital, sino también ciudades y pueblos de la isla, hace preciso que fijemos nuestra atención en lo que se refiere a la notoria escasez de viviendas, sobre todo de tipo económico.

Existe, desde luego, gran fiebre constructora, pero especialmente en lo que atañe a pisos de gran lujo, que no pueden adquirir las clases menesterosas, que también abundan al socaire de las pequeñas y grandes fortunas amasadas con el auge del turismo.

Existe asimismo un tipo de vivienda a base de alquileres de más de dos mil pesetas mensuales, que tampoco están al alcance de la clase obrera, integrada ahora en gran parte por muchos peninsulares que tienen que pagar sin embargo, unas mil pesetas por una sola habitación, habida cuenta de que los pisos de tipo medio a que nos hemos referido, están todos ocupados.

Las Cajas de Ahorros y otras entidades se han venido preocupando por la edificación, a sus expensas, de casas de las características apuntadas, pero entendemos que actualmente lo que hace falta es la construcción de viviendas al estilo de los buenos ensayos que realizó el Ayuntamiento y la Delegación de Sindicatos, con posibilidades de adquisición, que es el verdadero meollo de la cuestión. Entendiéndolo así, se constituyó en la progresiva ciudad de Sóller un patronato municipal de la vivienda, que compró unos terrenos que permitieran la construcción de 150 viviendas de tipo económico y constituir una cooperativa para la construcción de casas de planta baja y dos pisos, donde habrá en cada uno de ellos tres dormitorios, dos dobles y uno individual, comedor-salón, cocina y baño, con un total de 62 metros cuadrados.

El costo de la construcción de cada

vivienda, alcanzará las 250 mil pesetas, debiendo abonar el interesado, como entrada, de 30.000 a 50.000 pesetas y el resto en amortizaciones mensuales que pueden oscilar entre las mil y las dos mil pesetas, hasta la amortización total.

El proyecto señalado, que en la ciudad de Sóller se pondrá en práctica inmediatamente, ha puesto de manifiesto, una vez más, la necesidad de dedicar, por quienes corresponda, una mayor atención al problema de la vivienda, que en Mallorca no puede ser más acuciante, hasta el punto de que, con el espejuelo de la necesidad, se han realizado últimamente algunos timos, a costa de los ahorros duramente conseguidos por esa clase trabajadora que precisa de viviendas y que es la que precisamente está sacando las castañas del fuego — como vulgarmente se dice— a tanto trabajo a base de músculo y sudor, a costa de negocios fáciles de sus mandatarios.

A. Vidal Isern
Medalla Cervantes de
"Les Cadets de Majorque"

Unos versos de Rubén Darío en el nuevo aeropuerto

Como nota simpática y de homenaje al gran bardo nicaraguense, que con su estro maravilloso sublimó las bellezas de la isla, ha sido colocada en la nueva estación del aeropuerto de Palma, recientemente inaugurado, una lápida con unos bellísimos versos del poeta, relativos a la isla, donde Darío "vio danzar a las musas", según su lucubración poética.

A. V. I.

PASCUA FLORIDA

Més lluminós i resplendent
que l'estel del orient
Jesús ha ressucitat...
I aquí al tinc al meu costat.
Benvengut, ¡oh, Amor d'Amors,
refugi i consol de pecadors!
Pels camins de la vida
Tú serás la meva guia.
Curull de goig está mon cor
perque ara sé que no estic sol,
puís tinc a Jesús per companyia.
¡Oh, la felicitat alegría
de la Pasqua Florida!

Josep REINES REUS



Agence de Voyages ALCOVER
AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

AVIATION - BALEARES
LES BALEARES L'HIVER

Tarif spécial
Aller et Retour

PALMA DE MAJORQUE

Du 1er. Novembre 1966 au 31 Mars 1967

Aller et Retour, classe Tourisme: 445 Frs.

Validité du billet: UN MOIS

NOTE: La portion RETOUR du voyage ne peut commencer avant le
sinquieme jour suivant la date du DEPART du POINT D'ORI-
GINE - Jour de départ non compris.

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Prés des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.er)
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORÉ
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commis-
sion
Fruits et primeurs en Gros
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-
28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe
RESTAURANT AU MAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie
(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

PARIS

* Nos meilleurs souhaits de bon repos, agréable séjour, et bon retour, accompagnent nos bons amis M. et Mme. Lucas Colom, leur fils Jacques, ainsi que madame veuve Balaguer née Marie Vicens, qui sont à Majorque.

* Nos meilleures pensées, et souhaits de belles vacances, à madame Oliver, née Marie Balaguer, qui est à Sóller, où elle a rejoint son mari parti le mois dernier.

AGEN

* Meilleurs souhaits d'agréable séjour et bon retour à notre très cher ami M. Gabriel Vich qui se trouve à San Telmo pour la "Romeria" annuelle de cette plage où il a bien dansé le bolero.
D'ailleurs il y à belle lurette que les fêtes à S'Arracó et San Telmo, manqueraient d'attrait si ce n'était pas pour M. Gabriel Vich et quelques amis à lui, qui partagent ses idées sur le folklore.

ALES

* Le 21 Février en L'Eglise de Rochebelle d'Alés à été célébré le mariage de la charmante Annie Fargier, petite fille de notre estime ami et collaborateur Mr. Antonio Fernández "Noy de Andraitx" avec le jeune Jean Claude Fernández.
Les témoins étaient, pour la jeune mariée Madame Daniele Raynaud et Monsieur Michel Teissedre pour le jeune marié.

Après la cérémonie religieuse un magnifique lunch fut offert à tous les invités à l'hotel Moderne de St. Jean-del-Gard.

Les nouveaux époux visiteront Barcelone et ses alentours.
Nous leur adressons nos vœux de bonheur les plus sincères.

ANNONAY

* Le 12 mars dernier, vient de mourir M. Barthélemy Gomila, dans sa 82ème. année. Originaire de Montuiri, il était venu en France pour

exercer le commerce des Fruits et Primeurs. Il s'y était vite acquis une clientèle fidèle et amicale et y comptait de bons et nombreux amis.

A ses obsèques une foule nombreuse et recueillie remplissait l'église et on pouvait y remarquer bon nombre de Majorquins, parfois venus d'assez loin: Madame Cifre, de Beaurepaire, Isère; M. et Mme. Antoine Bujosa, et leurs enfants, de St. Vallier; M. Jacques Bujosa, de Valence; on nous pardonnera d'arrêter ici notre énumération sommaire, qui ne peut être complète, et n'enlève aucun mérite à ceux dont nous avons oublié la présence ou les noms.

A la fille de M. Barthélemy Bauzá, à Mr. et Mme. Maurice Ramat et à leur fille Catherine, à tous les autres Membres de la famille, PARIS-BALEARES adresse ses condoléances émues et l'assurance de prières ferventes. E. P. D.

ARLES SUR RHONE

* Après un séjour de près de trois mois au près de ses enfants et petits enfants madame veuve Esteva née Marguerite Sastre, a repris le coeur gros, le chemin de S'Arracó.

BARBENTANE

* El día 5 de Marzo en la iglesia de Barbentane recibió las aguas bautismales con el nombre de Mari-Francí la preciosa niña hija de Don Bartolomé Pujol "Cadet" y Doña Magdalena Mulet los simpáticos propietarios de la panadería-pastelería de la Croix-Blanche.

Fueron padrinos Don José Pastor y Doña Catalina Mulet.

Los invitados fueron obsequiados con una espléndida cena.

Deseamos a los padres como a Mari-Francí muchas felicidades.

BAYEUX

* A notre cher ami M. Antoine Timoner qui se trouve à Sóller, vont nos pensées amicales, et nos souhaits de bon retour.

BEAUREPAIRE D'ISERE

* Melle Catherine Cifre est heureuse de nous annoncer qu'elle vient d'avoir la joie d'être la marraine du petit Bartolomé, qui vient de n'être au foyer de Gabriel Villalonga Cerdá et de Catalina Bauzá Torrandel, de Pollensa, Majorque. Le foyer possédait déjà la jolie petite Francisquita (4 ans 1/2). Malheureusement, notre marraine de vra se faire représenter au Baptême par procuration, empêchée qu'elle est en ce moment de se rendre aux Iles... Nos compliments aux chers parents de Francisquita et de Bartolomé! Nos sincères félicitations à l'heureuse marraine! Et tous nos vœux de prospérité et de bonheur au cher petit Bartolomé!

BELFORT

* Aux jeunes époux M. José Puig et madame, née Colette Visihc, qui son en voyage de noces a Majorque, nous souhaitons un agréable séjour, et une interminable lune de miel.

HOTEL CORMORAN

Première catégorie

Plage de Paguera (Mallorca)



Piscine, jardins
Toutes les chambres avec salle de bain et terrasse particulière.
Possibilité logement familles en pavillons particuliers.

S'adresser: Mr. GINARD.

60 Bd. Robespierre
Reims — 51 - Tel. 47-54-04

CLERMOND - FERRAND

* A nos amis M. et Mme. Antoine Mayol - Colom, qui avec leur fils Antoine, se reposent au val des orangers, nous souhaitons un bel amusement et bon retour.

FORCALQUIER

* Leurs vacances de Pâques passées en famille, mademoiselle Cathérine Palmer institutrice a repris la route pour Paris où elle exerce, et son cousin Gabriel Palmer le chemin d'Allemagne où il accomplit son service militaire. Nous souhaitons bon succès à l'une, et une prochaine pègre à l'autre.

* Après un court stage chez leurs parents et amis résidant ici, nos biens chers amis M. et madame Gabriel Simó sont repartis pour S'Arracó, en emportant un bien agréable souvenir de leur séjour.

GUERET

* Comme ils ont l'habitude de le faire tous les ans, nos bons amis Mme. et Mr. Sébastien Enseñat viennent de passer l'hiver à Andraitx (Mallorca). Une fois de plus, sont revenus enchantés de leur séjour au pays du soleil, en excellente forme, et une santé resplandissante.

LE HAVRE

* Comme tous les ans à pareille époque, Mme. Vve. Sébastien Alcover ("Les Cars Bleus") vient de partir pour Sóller, afin d'y passer quelque temps de repos au sein de sa famille et parmi ses nombreux amis. Nous lui souhaitons un bon séjour et des Pâques joyeuses et fleuries!

* Madame Benoît Ripoll, voulant, elle aussi, profiter des Fêtes de Pâques aux Iles, est également partie pour Majorque, principalement à Palma et Sóller, où elle compte de nombreux parents et amis. Bon voyage, bon séjour et bon repos!

* Le dimanche 5 Mars, a eu lieu le Baptême de la petite Catherine, Marie Bauzá, fille de nos bons amis et Cadets, M. et Mme. Sébastien Bauzá. La cérémonie de baptême a été célébrée en l'église St. Michel du Havre en fin d'après-midi.

Après la cérémonie religieuse, M. et Mme. S. Bauzá, convièrent, pour un lunch en leur domicile, leur famille et leurs amis, parmi lesquels on remarquait bon nombre de Majorquins de la Colonie du Havre. Ce fut une agréable et sympathique réunion, où l'ambiance de la bonne humeur se mêlait aux gloses de quelques uns, mis en verve par un pétillant champagne... Nos bien sincères félicitations aux heureux grands parents et parents! et tous nos vœux à la petite Catherine-Marie!

* M. et Mme. Pierre Pons sont allés passer quelques jours de repos en Suisse, profitant des sports d'hiver, afin d'oublier les soucis et fatigues du Marché en Gros...

* Après avoir fêté "Le Pere cent..." Antoine Mir a délaissé sa garnison de Reuthingen, afin de ve-

nir passer les fêtes de Pâques "en famille et en bonne amitié", près de ses parents: M. et Mme. Christophe Mir. Hélas! il a fallu reprendre le chemin de la Caserne. Mais, c'est du peu au jus! Il est vrai qu'à présent, où les parents peuvent visiter leurs grand fils à la Caserne... la prochaine fois, ce seront peut-être M. et Mme. Christophe Mir qui se rendront à Reuthingen... Pourquoi pas?

LILLE

* A nos chers amis M. Michel Ballester et madame, née Marie-Rose Garau, qui accompagnés de leurs enfants, Julien et Sophie-Marie se sont rendus à Majorque, nous leur souhaitons bien de la joie, et un agréable retour.

* Souhaits de belles vacances et bon retour à M. et Mme. José Coll, qui avec leur fillette Isabelle-Marie sont à Majorque.

* A nos amis M. Valentin Puig Pastor et madame, née Marguerite Mora Canals, qui avec leurs jeunes enfants sont en vacances à Sóller, nous souhaitons bien de la joie et bon retour.

LYON

* Afin de passer les fêtes de Pâques auprès de leurs parents et amis, nos amis madame veuve Morell née Marguerite Ripoll, ses neveux Maguy, Jean-Jacques, et José Puig, sont à Majorque. Nous leur souhaitons bien de la joie, et un bon retour.

MARSEILLE

* Après avoir passé quelques mois ici auprès de ses enfants, madame veuve Busquets, née Françoise Vidal, est retournée à Majorque. Esperons qu'elle gardera le meilleur souvenir de son séjour.

NANCY

* C'est avec tristesse et beaucoup de peine que nous avons appris le décès de madame veuve Puig, née Mercedes Reynés, survenu le 5 mars à l'âge de 73 ans.

D'un esprit très cultivé, aimable avec tout un chacun, elle avait le don de charmer ceux qui l'en touraient et qui automatiquement devenaient ses amis. Aussi c'est devant une foule nombreuse et émue, que fut célébrée la cérémonie à l'église où le cercueil était couvert des fleurs de l'amitié, par tous ceux qui la chérissaient et qui ont tenu à lui rendre un dernier hommage; apportant en même temps à la famille le confort moral, et le baume qui doit leur permettre de supporter ce lourd chagrin.

Nous prions ses enfants, M. et Mme. François Puig, M. et Mme. Pierre Arbona, sa soeur madame Ripoll, ses neveux, nièces, et en général tous les familiers, de bien vouloir trouver ici, l'expression de nos condoléances attristées, nos pensées émues, et notre sincère amitié.

* Nos meilleurs souhaits de repos et bon retour à nos amis madame Magraner, née Annette Oliver; qui

accompagnée de la petite Anne-Marie, et de M. Sébastien Oliver, sont en vacances aux Baleares.

NANTES

* Le 25 Février, est décédée à S'Arracó, la bonne Madame Antonia Simó (Mesiete). Elle était connue du plus grand nombre des Majorquins de la colonie Nantaise, qui se rappelleront longtemps l'enseigne de son Restaurant "l'Abeille dorée". Nous prions son époux et ses chers enfants d'accepter nos sentiments de profonde sympathie, ainsi que tous les autres membres de sa famille. E. P. D.

* Il y a quelque temps, nous avons eu l'heureuse surprise de rencontrer à Nantes la sympathique demoiselle Antoinette Pujol, fille de notre ami Mateu Pujol (Mestre Mayeu), venue passer quelque temps chez ses oncles, M. et Mme. Cantos. Nous avons été très heureux de l'accueillir en notre cité. Nous lui souhaitons un bon et long séjour au milieu d'amis sincères et reconnaissants de sa visite.

* Nous avons été également très touchés de la visite de notre ami D. Antonio Simó, venu nous revoir après la douloureuse épreuve survenue à son épouse. Nous lui souhaitons, ainsi qu'à ses enfants, de nombreuses années en paix et tranquillité. Nous bien fraternelles salutations!

PERPIGNAN

* Après avoir passé quelques mois ici en famille, madame Paule Reynés Arbona est repartie pour Sóller. A cette occasion, nos bien chers amis M. Bernard Reynés et madame née Marie del Carmen Vigo, accompagnés de leurs enfants Françoise et Joachim sont partis eux aussi pour Sóller; où nous leur souhaitons bien de la joie, et bon retour.

PERTUIS

* Sincères amitiés à nos chers amis M. et Mme. Jean Palmer retour de S'Arracó, où ils ont passé près de trois mois.

* Bon courage à madame Mathias Palmer, qui accompagnée de son jeune fils est à S'Arracó, auprès de ses beaux parents, pour un long séjour.

ROUEN

* Nos meilleurs souhaits de bon repos, bon amusement, et heureux retour, accompagnent notre très cher ami M. Joaquin Coll, qui se promène aux Baleares où ses amis sont si nombreux.

SAINT NAZAIRE

* Nous avons appris avec plaisir le retour parmi nous de D. Guillermo Pujol (Sagué). Nous pensons que ce ne sera pas la dernière fois, et que nous le reverrons encore de nombreuses et heureuses années au cœur de notre Cité. Un salut bien cordial à notre cher et vieil ami!

* Notre cher ami M. Guillaume Pujol qui accompagné de sa soeur Catherine, vient de passer un mois aux Baleares, est de retour parmi nous enchanté de son voyage.

* Sont de retour dans notre ville pour quelque temps, M. François Pujol, M. Gaspard Alemany, et sa fille la charmante Jeanne-Marie. Nous leur souhaitons la bienvenue.

SEVRES

* Nous avons reçu avec plaisir et un très vif intérêt M. Tony Ginestra, cousin de notre ami et fidèle Cadet de Majorque, Jacques Ginestra. M. Tony Ginestra tient le "Cafe-Bar Deportivo" de Fornalutx, où il exerce également les fonctions de Conseiller Municipal. De Sèvres, où nous lui avons réservé le meilleur accueil, M. Tony Ginestra, s'est rendu à Douai, où réside son frère Jean Ginestra, commerçant dans cette grande cité du Nord. Notre ami était accompagné de son épouse Maria Ginestra, née Puig; c'était son premier voyage en France, chacun peut deviner son émerveillement en visitant nos campagnes régionales et nos cités, si merveilleuses et si riches en leur diversité: Paris, l'Observatoire de Meudon, Orly, 1er Aéroport d'Europe, enfin Versailles avec son palais unique au monde, ses jardins, ses eaux, etc... Nul doute que nos bons amis n'aient pas fini de si tôt de raconter les découvertes de leur prestigieux voyage. Nous leur souhaitons un bon séjour parmi nous et un bon voyage de retour au pays natal!

Perlas Manacor S. A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 - Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE



San Nicolás,
34

PALMA

Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

* ROGAMOS A NUESTROS CO-RESPONSABLES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS

PALMA

* Han sido editados por la Subsecretaría de Turismo un millón de folletos sobre las Baleares, con motivo del Año Internacional del Turismo, que se celebrará este año bajo el lema "El Turismo, pasaporte para la paz".

* Con asistencia del Delegado Nacional de Juventudes, Director General de Radiodifusión del Movimiento y Autoridades Provinciales, fueron bendecidos los nuevos locales que Radio Juventud "La Voz de Baleares" ha montado en Palma.

* En el año 1966, se aumentó la capacidad hotelera en Mallorca en 15.324 plazas y el número de hoteles en 31 de diciembre era de 1.419. En el transcurso del mismo año hubo 3'1 turistas por cada mallorquín.

* Este mes de abril, entrará en funcionamiento el servicio telefónico automático entre Mallorca y la península.

* En 1966, fue inaugurado en Mallorca un establecimiento hotelero de nueve plantas cada dos días y medio aproximadamente.

* Regresó de Madrid, donde estuvo en viaje oficial el Comisario de Policía, en el aeropuerto de Son San Juan, nuestro estimado amigo D. Juan Valls Tarongí.

* El lunes 20 de marzo, fue inaugurado el "Jaime III Cinema", un nuevo y modernísimo cine, en lo que antes fue la "Protectora".

* Va a erigirse en Mallorca un "Museo de Africa" con un complejo consular y un anfiteatro para exhibiciones de danzas del país. Contará además con un magnífico jardín, cuyas plantas serán importadas de aquel continente.

* El lunes 20 de marzo, a las 23 horas, se abrió la nueva estación del Aeropuerto de Mallorca, que se comenzó a construir el mes de noviembre de 1965 y cuyo coste es de unos trescientos millones de pesetas.

* En Mallorca hay 289 restaurantes con un total de 13.462 plazas.

* El resumen del tráfico aéreo de la provincia durante el año pasado fue de 49.597 aviones y 2.719.675 pasajeros, con un aumento de 2.666 vuelos y 454.045 personas sobre el año 1965. La media de llegadas de turistas fue de un viajero cada 25 segundos.

* Desfiló por las calles y plazas de nuestra ciudad la tradicional procesión del Jueves Santo que, como de costumbre, resultó brillantísima y una vez más nuestro pueblo presenció devotamente el paso de la Imagen de nuestra máxima devoción el Santo Cristo de la Sangre.

* Mientras se efectuaban obras para la construcción de un teatro en el Estudio General Luliano, han sido hallados restos arqueológicos romanos de excepcional importancia.

* Tuvo lugar en un lujoso hotel de nuestra ciudad, un cariñoso homena-

je al Comisario Jefe de Policía D. Nicolás Tous y a los Comisarios Sres. Mercadal y Aulet, con motivo de su jubilación, en un cordial acto que presidió el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia.

* Para el 17 de este mes, hará escala en Palma el trasatlántico soviético "Ivan Franko", después de los recientes acuerdos de reanudación del comercio marítimo con la U. R. S. S.

* El 29 de marzo, Palma batió todos los "records" de su historia telefónica, efectuándose dicho día 4.700 conferencias nacionales.

Jotabeese

ALGAIDA

* Nuestras escuelas primarias se han visto largamente favorecidas por esta sabia política que al dotar a las aulas escolares con largueza hace que la labor docente sea más fructífera y eficaz, con la recepción de parte del Ministerio de Educación y Ciencia, sección "Creación de escuelas", del primero de una serie de lotes de material docente. Se trata de un completo y moderno laboratorio de meteorología y física y de ciento seis magníficos volúmenes que enriquecen la biblioteca escolar tanto en literatura infantil y juvenil como en textos de perfeccionamiento y estudio para maestros.

* Nuestro paisano el joven e inquieto autor teatral Gabriel Janer Manilla ha estrenado en el teatro Principal de Palma con notable éxito una nueva obra titulada "Sa parèt de sa vergonya", obra que fue dirigida por el mismo autor y finalista en los con-

ursos "Premio Mallorca 1966", y "Premio Ciudad de Palma 1966".

Nos alegramos infinito del buen éxito alcanzado con esta obra que será punto de partida para una renovación de nuestro teatro y que define al autor poseedor de unas cualidades que con mayor madurez pueden dar óptimos frutos.

* Se celebrará a partir del dos de abril próximo un torneo triangular de ajedrez entre representantes de Santa María del Camí, Santa Eugenia y Algaida y que sin duda será muy animado teniendo en cuenta el auge de que goza entre nosotros este juego-ciencia.

* El grupo juvenil de excursionismo celebró, siguiendo su línea de superación una magnífica excursión en la que se escaló el pico del Puig de l'Ofre. Resultó acertada en todos los aspectos.

* Han fallecido cristianamente en Algaida: Doña María Gelabert Fullana de 86 años de edad y don Rafael Capellá Capellá de 86 años de edad.

E. Pons

ANDRAITX

* El pleno del Ayuntamiento celebrado el 6 del pasado marzo aprobó por unanimidad el nombramiento de una comisión encargada de hallar una solución sobre la avería de la torre repetidora de Televisión de Son Orlandis, su funcionamiento, conservación, y entretenimiento de la misma.

Dicha comisión que cuidará además de la administración y control del repetidor, está formada por los Sres. Guillermo Enseñat Alemany, Juan Moragues Vila, Antonio Pérez Alarcón, Juan Palmer Ferrer y José Casado Luque; a quienes se han unido como colaboradores los Sres. Ulises Núñez Barreiros, Pedro Juan Bosch Pujol y Gaspar Roca Jofre.

Se solicitará a todos los poseedores de televisores una aportación voluntaria de 150 pesetas anuales a fin de poder atender a los servicios de conservación y entretenimiento del citado repetidor.

La administración de la torre repetidora presentaba un déficit de 72.328 pesetas que tuvo que adelantar el Ayuntamiento por la sencilla razón que 22 particulares y cuatro industriales de café, después de haber prometido una ayuda voluntaria de 1.500 pesetas los primeros y 4.000 los segundos, en reunión celebrada el 9 de marzo de 1965, no tuvieron luego la gentileza de cumplir su palabra.

* El Ayuntamiento hizo pública una nota acerca de la urbanización "Es Prat", del Puerto, donde los propietarios no aceptan el plano de urbanización, advirtiéndoles que de quedar las cosas en el estado actual, no podrá dar permiso de construir a quienes compraron solares creyendo precisamente que la construcción se-

DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAX de CALIFORNIE

MICASAR
JAR

LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: JEAN ARBONA

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8ª) — 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

MICASAR

Marseille 13

ría posible; porque de no ser urbanizados, los terrenos se quedan en zona rústica. Añade de otra parte que debe tener en cuenta los sacrificios efectuados por unos señores precisamente no andritxoles, que han llevado a término urbanizaciones situadas en terrenos muy accidentados, con un coste elevadísimo, y que por tanto no puede desde un punto de vista ético, autorizar construcciones en zonas en las cuales los propietarios no han efectuado gasto alguno. Y terminaba la nota diciendo que está el Ayuntamiento dispuesto a apoyar toda reunión que quieran proponer quienes se crean defensores de los intereses de los propietarios de los terrenos afectados, a fin que puedan ejercer los derechos que la Ley les autoriza.

* Después de pasar una larga temporada entre nosotros, salieron para Guéret (Creuse) Francia, nuestros estimados amigos don Sebastián Enseñat (Des Gochet) y su esposa doña María Bisbal.

* La imagen de San Pedro, que después de estar expuesta en un escaparate de antigüedades de Palma, había sido recuperada por el Obispo, ha sido devuelta a nuestra Parroquia ocupando en la Sacristía el mismo lugar que antes.

* Llegaron de su viaje de bodas por Francia, los esposos D. Jaime Roca, y Doña Antonia Simó.

* El hogar de los esposos D. Miguel Frau y Doña Magdalena Alemany, con residencia en Palma, se ha visto aumentado con el nacimiento de una preciosa niña.

* El infantil La Salle a sido proclamado campeón de España, sin haber sido vencido ni una sola vez. Marcaron 75 goles en 18 jornadas y recibieron tan solo 4. El jugador Jaime Alemany marcó él solo, 35 goles.

Es un éxito rotundo para nuestros chicos y su entrenador.

* Después de larga dolencia, en Madrid, falleció recibidos los auxilios espirituales, a los 85 años D. Jaime Jaume Valent.

A las exequias celebradas en esta villa donde fue trasladado su cadáver, asistió un gentío inmenso por las simpatías de que gozaba el finado, por su extensión cultural, virtudes cristianas y su carácter ameno. El féretro iba cubierto de coronas ofrendadas por el señor Ministro de Asuntos exteriores, y el Sr. Director General de la Guardia Civil.

A su apenada esposa Doña Margarita González, a su afligido hijo D. Rafael Ministro Plenipotenciario y en general a todos los familiares, testimoniamos nuestra muy viva condolencia.

* Falleció a los 88 años D. Gaspar Alemany Enseñat, quien navegó muchos años con la Isleña Marítima.

Falleció también después de encontrarse enfermo por tierras arraconenses donde cazaba, D. Baltasar Terrades Roselló.

Entregó su alma al Creador a los 56 años Doña Catalina Jofre Riera.

A ambas familias testimoniamos nuestra viva condolencia.

* Muchos de los paisanos nuestros que viven en Palma aprovechan las fiestas de Semana Santa y Pascua pa-

ra venir a reunirse con sus familiares y amistades.

Esuvo nuestra villa bastante animada, y no faltaron en ningún hogar las cocas, la grachonera, las empanadas y los crespells; respetándose por ese lado la tradición.

La juventud pudo divertirse en los animados bailes de los días 26 y 27 de marzo.

Los propietarios de "Ses Veles" del Puerto, descontentos del plano de urbanización, se reunieron en el salón del café Nacional, donde escucharon con atención las explicaciones de los abogados D. Juan y D. Ramón Andreu Pujol; quienes fueron encargados de defender los intereses de los mismos.

* Salíó para los Estados Unidos, a fin de reunirse con su esposo e hijos allí residentes, doña Catalina Alemany de Mandilego.

* De Reims llegó el presidente de "Les Cadets de Majorque" nuestro entrañable amigo D. Rafael Ferrer, con la intención de pasar el verano en nuestro Puerto.

* Una misa rezada en sufragio del alma del que fue nuestro amigo D. Lorenzo Salvá Boire, fue celebrada en la iglesia del Puerto, el día 28 de marzo, primer aniversario del fallecimiento del finado, asistiendo numerosos amigos y conocidos que le apreciaban mucho.

* También ahora el corresponsal de este mensual en Fornalutx se mete con la dichosa i de nuestra villa, alentando al amigo Baltasar Porcel para que siga quitándola; como si Baltasar necesitara consejos. Esos mallorquinistas no respetan nada. A sus alturas poco les importa cometer faltas de ortografía, igual les da añadir una letra a un nombre oficial, que quitárselo. El orgullo personal —el yo soy— no les permite darse cuenta del error social que cometen.

El profano —y nosotros somos eso— lee para aprender; y si lo que lee está mal escrito, en qué quedamos Señor!

Unamuno para dar un ejemplo, no se hubiera permitido nunca eso; porque sabía que le tocaba dar el buen ejemplo.

Y el corresponsal fornaltuxense apoya su punto de vista en el hecho que también los franceses le modificaron el nombre a la ciudad de SÈTE que antes se llamaba CETTE. Pero dicho corresponsal se guarda al fondo del tintero el motivo y la forma en que los franceses modificaron dicho nombre, sencillamente porque no le conviene decirlo. Porque la verdad va en contra de su criterio. Y nosotros lamentamos esa forma de decir las cosas a medias. La verdad es tan solo una e indusable. En cuanto se le resta algo, ya deja de ser verdad.

Es verdad que CETTE, se llama ahora SÈTE, y también es verdad que ALES, se llamaba antes ALAIS. Pues bien en ambas ciudades, el nombre antiguo y el actual tienen la misma pronunciación. Exactamente el mismo fonetismo, y en ambos casos, fueron los Ayuntamientos, quienes solicitaron del gobierno, fuera modificado el nombre de la ciudad.

Los franceses no han tenido nunca un Baltasar Porcel o un Juan Estades, que se hayan metido a modificar nombres oficiales.

Eso lo sabe muy bien el corresponsal de Fornalutx, pero se lo calla, porque sabe que en Andraitx con la i, ha ocurrido todo lo contrario; es decir que el Ayuntamiento ha solicitado de la superioridad, y ha obtenido, la conservación de la i.

Los andritxoles que escriben el nombre de la villa sin la i, solo son dos, y de eso conviene que se entere el corresponsal de Fornalutx. Y no venga a decirnos ahora, que esa i es inútil porque no se pronuncia; porque de ser así, también le quitarían una i a Biniraix, y si respetáramos el fonetismo integral, escribiríamos Madrid por Madrid, Sebilla por Sevilla, Bigo por Vigo, y biento por viento, que es así, como lo pronuncian la mayoría de los castellanos. Y el castellano es la lengua oficial de España.

* Los propietarios de los terrenos de "Ses Veles" del Puerto acordaron rechazar el Plano de Urbanización que se les había propuesto, por considerar que lo que sobra en nuestro Puerto son urbanizaciones; y también porque sus terrenos son de regadío, que muchos de ellos viven de la hortaliza obtenida y que por consiguiente no les interesa ningún cambio que afecte el estado de cosas actual.

* El Ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne visitó nuestro Puerto en excursión Marítima. Fue recibido y cumplimentado por nuestro alcalde D. Bartolomé Pujol, quien estaba acompañado de consejales, autoridades, y personalidades de esta villa.

El Ministro expresó la grata impresión que le produjo la concha de nuestra bahía, aconsejando que se siguieran las limitaciones de altura en la construcción, y que no se adoptara jamás esa voluminosa edificación de torres como se ven no muy lejos de aquí, y que rompen la belleza natural del paisaje.

* Felicitamos a D. Martín Enseñat Riera, por haber sido elegido diputado provincial en las elecciones celebradas el último domingo del pasado marzo.

* Nuestro particular amigo D. Gabriel Alemany Bauzá alcalde de Estalenchs, fue elegido también dipu-

tado provincial por unanimidad de los 16 votos municipales. Es satisfactorio para nosotros, esperando que su labor dará los mejores resultados.

CAIMARI

* Por la Jefatura Provincial de Ganadería, ha sido declarada zona interdita la finca de "Aubarca" del municipio de Escorca, por haberse declarado en ella un foco de peste porcina africana.

* Nuestros simpáticos amigos Tofol y Francisca continúan sus vacaciones en Montluçon (Francia), pero según noticias recibidas recientemente, estarán de nuevo entre nosotros para la recolecta de los higos de "Ses Deveres". Así lo esperamos.

CAMPOS DEL PUERTO

* En las elecciones celebradas recientemente fue elegido Diputado Provincial por la representación Municipal, nuestro don Antonio Nicolau Cerdó.

Reciba nuestra sincera felicitación.

* El domingo día 5, cantó su primera misa, en nuestro templo parroquial el joven sacerdote Rdo. D. Sebastián Salom Mas.

Desde estas columnas felicitamos al nuevo sacerdote.

* Durante los días 7 y 8 del mes en curso, tuvo lugar en el Auditorium Municipal la vacunación antipoliomielítica de todos los niños de más de tres meses de edad.

CAMPOS DEL PUERTO

* El Delegado Nacional de Juventudes D. Eugenio López López, acompañado del Delegado Provincial D. Juan Sastre Soler y otras jerarquías de la Organización, visitó el Hogar de San Blas. Fue recibido en la Casa Consistorial por nuestro Alcalde don Antonio Nicolau Cerdó, acompañado del Delegado local de Juventudes D. Antonio Lladó Mora.

* En el Parque Municipal de Tráfico Infantil, tuvieron lugar las pruebas teóricas prácticas de veinticinco

Para disfrutar de las mayores comodidades, servicio y confort, visite la Pensión de 2.^a "Punt Blanc" con su agradable temperatura fuera de todo bullicio.

Descanse en un verdadero ambiente marítimo-campestre y familiar seleccionado en esta Pensión enclavada en el poniente de Mallorca. Goce de sueños, hechos realidad. Le prometemos que sus vacaciones serán inolvidables.



Bar-Restaurante

PUNT BLANCH

PEDRO ALEMANY

Pensión de 2.^a

Playas de San Telmo

Mallorca (España)

muchachos y seis niñas, representantes de los colegios de Campos, que concursaron para representar a esta población y a la Provincia en las pruebas nacionales de Parques Infantiles de Tráfico que tendrán lugar en Madrid el día 21 de este mes.

* Por el vecino de esta localidad don Sebastián Ginard una "cova rotja" anillada con la siguiente inscripción:

"Museum Praha. M. 499.365".

CAPDEPERA

* Fue recientemente inaugurado el nuevo establecimiento "Tejidos Moll" sito en la calle General Franco, núm. 11, propiedad de don Bartolomé Moll. Deseamos mucha prosperidad a la nueva empresa.

* A la corta edad de doce años, descansó en la paz del señor, la bondadosa niña Magdalena Garau. E. P. D.

Reciban sus desconsolados padres, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

* Se proyecta la construcción de un nuevo Campo Deportivo en Capdepera, exactamente en unos terrenos situados a mitad de la carretera que nos une con Cala Ratjada.

* Con la venida al mundo del primero de sus hijos, una preciosa niña a la que le han sido impuestos los nombres de Juana María, se ha visto colmado de alegría el hogar de los esposos don Miguel Rosselló y doña María Alcina. Enhorabuena.

* Prosiguen los sondeos de aguas subterráneas, con miras a dotar nuestra población de agua corriente.

* Se unieron en Santo Matrimonio la agraciada señorita Catalina Pons y don José Esteva. Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

* Estuvo en Capdepera en visita Pastoral el Rvdm. Obispo de la Diócesis Dr. D. Rafael Lara para administrar el Sacramento de la Confirmación.

DEYA

* Mientras estaba practicando el deporte de la pesca submarina en las cercanías de la Foradada en el lugar denominado "La Punta prima", a unos escasos 20 metros de la costa, D. José Luis Fernández Vázquez, al sumergirse en el fondo del mar en busca de capturar un mero, se supone que la cuerda que se usa para que la escopeta no pueda desprenderse del pescador al dispararle al citado pez, dicha cuerda quedó enrollada en alguna roca, lo cierto es que su amigo al ver como no aparecía en la superficie se alarmó al instante y al empezar a dar gritos de socorro numerosos pescadores que había por aquellos alrededores acudieron inmediatamente al lugar del suceso, y dos submarinistas que en iguales condiciones practicaban también la pesca submarina, al sumergirse hacia el fondo del mar no pudieron ya hacer nada para salvar la vida del infortunado José Luis que apareció en la superficie ya cadáver al ser extraído por los citados pescadores. Seguidamente se pasó aviso a las Autoridades y Guardia Civil de De-

yá que acompañados de algunos vecinos del pueblo se trasladaron al lugar del suceso; y después de practicadas las oportunas diligencias el cadáver fue conducido al depósito del Cementerio de nuestra localidad: al día siguiente después de practicada la autopsia el cadáver fue trasladado a Palma donde recibió cristiana sepultura. El infortunado pescador era de estado casado de 33 años de edad y vecino de Son Sardina, deja mujer y un niño de 8 años de edad. Descanse en Paz.

* Al aparecer esta crónica la mayoría de los hoteles habrán ya inaugurado su temporada turística, en lo que se refiere al Gran Hotel Es Moll que este año aún ha sido notablemente mejorado en el aspecto de jardinería y aparcamiento se espera una gran afluencia de clientes ya que su capacidad es mayor que la de todos los restantes en la villa. El Hotel Costa d'Or que también ha sido ampliado en gran número de habitaciones tenía anunciada su apertura a principios de Semana Santa igual que las Pensiones Miramar, Villa-Verde y la Residencia Mundial C'an Ouet.

* Como todos los años se han celebrado en la Iglesia Parroquial una tanda de ejercicios espirituales para todo el pueblo en general. Los sermones han estado a cargo del Rdo. Padre Coll, misionero de los S.S. C.C. de Sóller, finalizaron con una solemne Misa Vespertina de Comunión General en la noche del sábado día 11. Además de los actos generales que se celebraban por la noche había otros particulares para hombres mujeres y niños, la concurrencia fue bastante numerosa.

* Se celebró el Día del Seminario y para predicar en todas las misas vino el Seminarista oriundo de nuestro pueblo D. Antonio Bauzá Mas, que con su acertada palabra y elocuencia puso de manifiesto las necesidades que siente el Seminario, y la obligación que tenemos todos de ayudarle, diciendo: "vosotros exijis mucho de nosotros los sacerdotes por eso es justo que también coopereis y nos ayudeis con vuestras oraciones y limosnas".

* Se rumorea que en breve va a ser puesto en marcha el Cine Parroquial que desde hace más de 8 años permanece cerrado, las dificultades son muchas, y los gastos también pero se espera poder solucionar tales problemas y que algún generoso aporte algún donativo para que

nuestro pueblo en las tardes dominicales de invierno tan aburridas pueda disfrutar y tener un poco de esparcimiento, conste que no se hace en plan de negocio, ya que en anteriores ocasiones nunca se consiguió que la entrada fuera suficiente para sufragar los gastos.

* Hemos recibido la triste noticia del fallecimiento del Rdo. D. Jaime Ripoll Colom, Presbítero, hermano del sacerdote D. José Ripoll, tan entusiasta colaborador de este periódico, la muerte le sobrevino en Francia (Tancarville) donde desempeñaba su cargo; en nuestra Parroquia y costeada por sus familiares de Deyá, se celebró una Misa-funeral por el eterno descanso de su alma, y fueron muchos los que testimoniaron el pésame a su familia. Nosotros a través de estas columnas también lo hacemos a toda su familia y en particular a su hermano, el Rdo. D. José Ripoll, Cura-Párroco de Tancarville. E. P. D.

* Tras larga y penosa enfermedad dejó de existir en nuestra villa a la edad de 74 años Doña Margarita Oliver Pastor. Reciba su esposo D. Jaime Coll, (Peremoso) hermanos, sobrinos y demás familia nuestro más sentido pésame.

* Según rumores también nos han asegurado que a principios de Abril será inaugurada una nueva panadería en la Plaza del Puig, lo deseamos porque es necesario un nuevo establecimiento en esta especie ya que por el momento sólo contamos con uno solo en todo el pueblo.

Bartolomé Bauzá Rullán

FELANITX

* Perecieron electrocutados los hermanos Antonio y José Cifre Rotger, de 37 y 35 años respectivamente, mientras trabajaban en una finca en construcción en Porto-Colom. El luctuoso suceso causó honda impresión entre el vecindario.

Descansen en paz los desgraciados hermanos Cifre y reciban sus familiares, el testimonio de nuestro sentido pésame.

* Nuestra ciudad se vio honrada con la visita del Delegado Nacional de Juventudes, don Eugenio López a quien acompañaba el Delegado Provincial de Juventudes, don Juan Sastre Soler (Cadet) el Jefe de Enseñanza Sr. Ramis el de la OJE Sr.

Garau y el Secretario Técnico, Sr. Montojo, los cuales fueron recibidos por nuestras Primeras Autoridades.

A continuación y en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, fue concedida la medalla de la Juventud al Director del Instituto Laboral, D. Antonio Aguiló Valentí.

* Por el M. I. D. José Sacanell, fue bendecida la nueva capilla de la Casa-Hospicio de Felanitx.

* Recientemente fueron bendecidas las obras de ampliación de la Bodega Cooperativa de Felanitx y la Planta Embotelladora que ha instalado Coes.

FORNALUTX

* El Rdo. Don Agustín Serra Soler, que sucedió, el pasado 2 de octubre, al Ecónomo Trias, lleva el título de Cura Párroco como anteriormente lo había usado el Rdo. Don Lorenzo Mas Mesquida, que renunció a él en junio de 1935, es decir, ocho años, después de su precipitada marcha del pueblo.

En las letras de nombramiento, firmadas por el obispo Alvarez Lara, se requiere al pueblo cristiano de Fornalutx que guarde para el Rdo. Sr. Serra los honores inherentes a su rango.

Con referencia a este mismo asunto señalaremos que, visto la nueva interpretación de los cargos pastorales dado por el Concilio Vaticano II, el Sr. Obispo ha elevado a la dignidad de Curas Párrocos a la mayoría de los Ecónomos de las Parroquias de Mallorca.

* Esta pasada cuaresma se celebraron en la Parroquia unas charlas misionales, a cargo de nuestro párroco. A través de carteles murales y manuscritos se hizo de ellas mucha propaganda. Con motivo de las mismas, el 2 de marzo, fue trasladado desde el Cementerio hasta la Iglesia Parroquial, el Santo Cristo de la Sangre, quien igualmente ha presidido los días de la Semana Santa. Era la primera vez en la historia de nuestra villa, que la venerada imagen salía de su oratorio desde la bendición de éste hace ciento un años.

* Con ocasión de las pasadas Navidades, el Rdo. D. Agustín Serra dirigió a todos sus feligreses un mensaje epistolar rogándoles superaran viejas rencillas. En este mismo sentido se expresó, en la ceremonia del Perdón del 10 de marzo último.

* El día 2 de noviembre pasado, en la homilía del funeral dedicado a los fieles difuntos, nuestro párroco anunció que de acuerdo con la disposición núm. 32 de la Constitución sobre Sagrada Liturgia y la, 34, de la instrucción para su recta aplicación no haría distinciones de clases en las exequias fúnebres. También anunció que restablecía la antigua costumbre de acompañar, el clero, al cadáver hasta su última morada. El nuevo sistema exequial unificado fue estrenado con motivo del óbito de D. Bartolomé Mayol Ballester, el 7 de Enero último.

* En círculos allegados a la Casa Rectoral se rumorea la unificación de las tarifas de los ceremoniales de bodas y posiblemente con ocasión de las próximas primeras comunio-

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA
MONTILLA
AMONTILLADO
PRIORATO
ANIS DEL MONO

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

nes se implantará el uniforme único: túnica blanca con cinglo y caperuzón para chicos. Vestido blanco y velo sin encajes para chicas.

* El doce de Octubre, fiesta de Nuestra Señora del Pilar y Día de la Hispanidad hubo una peregrinación al Santuario de Lluc, de la cual se hizo eco la revista bilingüe "Lluc" del pasado noviembre. En esta ocasión nuestro párroco y algunos distinguidos señores leyeron sendas consagraciones a Nuestra Moreneta, en la lengua de Cervantes.

* El pasado 18 de marzo falleció, en Barcelona, donde había sido trasladado para ser operado por un eminente cardiólogo sollerense, el Dr. Arnaldo Casellas, nuestro paisano Antonio Vicens Sastre. El finado que contaba 39 años de edad había sido un animador de nuestro patronato de Fiestas, en los años 1950, 1955. Antes de morir, nuestro paisano había expresado, a sus hermanos, el deseo de ser enterrado en su pueblo natal. A sus exequias celebradas el día 20 en nuestra Iglesia Parroquial asistió una gran multitud de personas, no sólo del pueblo sino también de Sóller, donde trabajó muchos años en las oficinas de la Fábrica de Tejidos Pizá y en donde es muy relacionada la familia Vicens Sastre, y de otros pueblos de la isla las cuales expresaron a sus deudos su condolencia y acompañaron los restos del malogrado Sr. Vicens a nuestro camposanto. E. P. D. y reciban su esposa D.^a Inocencia Meca Saez; hijos Antonio y Margarita; padres D. Antonio Vicens Bernat y D.^a Margarita Sastre Albertí (a) de Bini; padres políticos D. Víctor Meca y D.^a Amalia Saez; hermanos D.^a María, D. Juan, D. Jorge y D.^a Apolonia; hermanos políticos y demás familiares la expresión de nuestro más sentido pésame.

* Para revalorizar las fiestas de la Semana Santa nuestro párroco redactó un bellissimo programa, de cuyo desarrollo daremos cuenta el mes próximo. Sólo diremos que el Día de Ramos, hubo por la mañana una concentración en "Es Masset" donde se verificó la bendición de las ramas de olivo. Luego en el oficio celebrado en la parroquia, tres seglares, con alba, cinglo y estola diagonal, leyeron la "passi". En la parte del Evangelista estuvo: Antonio Albertí Puig, secretario de la Delegación local de Sindicatos; en la de Jesús: Pedro Albertí Frau; y en la de la Sinagoga: Juan Puig Bisbal. El Sr. Cura Párroco tenía autorización del Sr. Obispo para que dichos señores pudieran leer este trozo del Evangelio de San Mateo, el cual es habitualmente reservado al Clero.

* **Tertulias literarias:** El 18 de gener, prop passat, es celebrá el primer centenari del neixement de l'eximí poeta i diplomàtic, Rubén Darío. Nat a Matapa (avui Ciutat Darío) dins la República de Nicaragua: Felix Ruben Garcia Sarmiento tingué una joventut molt agitada.

Enamorat de la Mare Patria fou un cantaire de la Hispanitat i seus són els versos següents:

"Yo siempre fui por alma y por carne
español de conciencia, obra y deseo
y yo ya nada concibo y nada veo
sino es español por naturaleza".

Després d'haver set el mossatge a ca un sastrer, fou empleat d'aduanes a Valparaiso i més tard Secretari General de Correus a Bones Aires. Finalment haguent entrat en els Serveis diplomàtics del seu país, fou enviat com a ministre plenipotenciari a Madrid el mes de juny de 1908. Durant la seva estada a Espanya visità la nostra illa, la qual anys més tard li dedicaria un monument al passeig de Sagrera de Palma. Retornat al seu país, Rubén Darío moriria, un 16 de febrer de 1916, abraçat a un crucifix de màrfil que li regalà anys abans Amado Nervo. El centenari de l'il·lustre autor de "Azul" fou celebrat per tots els periodics d'Espanya i un homenatge oficial es desenvolupà al Teatre Real de Madrid en presència del Cap de l'Estat espanyol General Franco i de l'ambaixador de Nicaragua Excm. Sr. Vicenç Urcurjo Rodríguez.

Dia 7 de març moria a Madrid, al carrer de Zorilla, el gran escriptor de llengua castellana "Azorín" autor de obres com la "Voluntad", "Paisajes de España", "La ruta del Quijote", "Castilla". Nat a Monóver, provincia d'Alacant, un 8 de juny de 1873 es probable que en la seva infantesa hagués emprat la nostra llengua materna, amb la seva variant valenciana, encara que això sia dubtós per estar Monóver molt aprop de la frontera lingüística castellana i haver-hi pobles d'aquella vall que tenen a l'idioma castellà pel seu propi. Abans d'escriure novel·les "Azorín" que en realitat es deia "Jusep August Trinitat Martínez Ruiz havia sigut periodista Critic teatral en el Mercantil de Valencia, entraria més tard en les redaccions de "El País" y "El Pueblo". Col·laborà a dins les columnes de l'A.B.C. En 1906 visità la nostra illa on tingué una entrevisita, a la finca de Can Mossenyà, prop de la Cartoixa de Valldemossa amb el polític mallorquí, Don Antoni Maura. Azorín, en aquesta ocasió escrigué unes cuartilles, per "l'Almudaina" les quals fan segurament al·lusió al gran estadista del reinat d'Alfons XIII. Diuen: "La terra que estim és Mallorca. El paisatge que voldria veure a tot temps és el de Miramar i aquesta casa amb un pati ample en el qual voldria viure està en la costa, enfront de la immensitat assolsegada i blava. Casat desde 1908 amb Donya Julia Guinda (no Grinda com vaig escriure en l'article dedicat a la seva memòria a dalt les pàgines del "Sóller") l'eximí escriptor no va deixar descendència.

* **Llegadas.** Regresaron de Lille (Francia) D. Antonio Ginestra Arbona y Doña María Puig de Arbona dueños del café Deportivo.

Juan Estades

IBIZA

* La Catedral ambulante de la Sección Femenina inició un cursillo de unos 45 días de duración en Santa Eulalia del Rio.

* La Subsecretaría de Aviación Civil ha convocado concurso para la construcción de una "Central eléctrica en el Aeropuerto de El Codolar de Ibiza, por un total aproximativo de 7.900.000 pesetas.

* El Grupo Folklórico de San José "Aires de Talaia", ha sido invitado a participar en el IV Festival Folklórico Internacional que se celebrará en la ciudad francesa de Tulle (Correze) Francia en la primera quincena del próximo mes de julio.

* Ha pasado unos días de vacaciones en nuestra isla el popular actor de cine francés Jean Pierre Aumont.

* Estuvo en Ibiza, en viaje oficial, el Subsecretario de Turismo, don Antonio García Rodríguez - Acosta, acompañado de distinguidas personalidades. Los ilustres visitantes fueron recibidos en el aeropuerto por nuestras Primeras Autoridades.

* Han finalizado las obras de canalización de agua potable en San Antonio, con lo cual dicha villa verá cubierta una de sus principales necesidades.

* A partir del próximo mes de junio se implantarán servicios regulares de autobuses desde Ibiza a la playa de Portinax y Cala San Vicente.

* En Via Roma de nuestra ciudad, se han iniciado las obras para la construcción de una moderna clínica que contará con todos los adelantos instrumentales quirúrgicos, así como equipos y medios de diagnósticos para otras diversas especialidades.

Río Deiza

LLUBI

* Con brillantes notas ha obtenido el título de Licenciado en Filosofía y Sagrada Teología en la Universidad Pontificia de Roma, nuestro querido amigo el Rdo. Don Juan Planas Perelló.

Reciba, juntamente con sus padres nuestra más cordial enhorabuena.

* El pasado 10 de marzo, se inauguró la Nueva Central Telefónica situada en la calle de Alomar, con una capacidad de 100 aparatos telefónicos.

Dicha central ha sido montada con los más modernos sistemas de tele-

fonía, siendo más de sesenta los teléfonos que hay actualmente en servicio dentro nuestro pueblo, prueba evidente del alto nivel comercial y cultural que existe. Congratulémonos por ello.

* El día 12 se celebró en nuestra Parroquia el Día del Seminario, recogiendo en las colectas de las misas un total de 2.025 pesetas.

* **Nacimientos:** Han recibido las aguas regeneradoras del Santo Bautismo los siguientes neófitos:

José Ferragut Campaner.
Antonia Castell Alomar.
Juan Alomar Garí.

A sus venturosos padres nuestra felicitación.

* **Matrimonios:** Han unido sus vidas con el indisoluble lazo del matrimonio los jóvenes Juan Ramis Ferragut y Catalina Torrens Cladera.

Les deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

* **Defunción:** Ha entregado su alma al Creador, José Roig Perelló (a) Menut. Descanse en paz.

Nin

LLUCHMAYOR

* El movimiento parroquial anual demográfico correspondiente al año 1966 es el siguiente: Bautizos: niños, 70, niñas, 31. Total, 101. Defunciones Hombres, 65; mujeres, 75. Niños, 1. Total, 141. Matrimonios, 59.

* Visitó Lluchmayor el Delegado Nacional de Juventudes Sr. López, acompañado del Delegado Provincial don Juan Sastre Soler y distinguidas personalidades, quienes fueron recibidos por nuestro Alcalde D. Mateo Monserrat Calafat, Delegado local de Juventudes don Mateo Monserrat Pastor y miembros de la Corporación Municipal.

POLLENSA

* En el salón del Ayuntamiento y bajo la presidencia del Sr. Alcalde don Bartolomé Siquier, tuvo lugar un acto-homenaje dedicado a los Maestros Nacionales doña Josefa María Torrens de Llaneras y don Angel Morado Gómez.

Reciban ambos nuestra sincera felicitación.

* Con mucho éxito, se están llevando a cabo clases de baile regionales en el Club Pollensa.

* Acaba de ser objeto de una importante mejora, el Salón de Actos de nuestro Ayuntamiento.

* Fue talado el "arbre de Pisos", que se alzaba ante el edificio de la ferretería "Ca'n Mir", que contaba más de setenta años de existencia y había alcanzado una altura de unos veinte metros y su tala ha sido sentida en extremo por el vecindario.

PORRERAS

* Gracias a las recientes gestiones llevadas a cabo por nuestro Alcalde don Antonio Fiol, y a la colaboración de GESA, la luz eléctrica llegará en breve hasta nuestro Camposanto.

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Epices importées directement
de Majorque

Expéditions dans toute la France

* Por vez primera, los alumnos del Patronato de San Felipe Neri celebraron su primera comunión solemne en la iglesia de los Hermanos Felipenses.

* Ha sido ascendido a Sargento, el Cabo Primera, Comandante del Puesto de la Guardia Civil en nuestra localidad, don Juan Capó Solivellas. Reciba nuestra felicitación.

* Por la banda de música, la Filarmónica Porrerense, ha sido abierta una academia preparatoria para aspirantes a banda, a la que concurren 14 alumnos.

* El niño de 11 años, Bartolomé Taberner, encontró en las cercanías de la Escuela Graduada de niños una medalla y una cadena, al parecer de bastante valor. El niño entregó el hallazgo a su maestro, para que lo advirtiera a todos los alumnos de dicha escuela y fueran ambos objetos entregados a su dueño.

Bonito rasgo de honradez por el que felicitamos al niño Bartolomé Barceló.

Magda

SAN JUAN

* Nuestra Peña Motorista celebró un simpático acto en el cual se dió a conocer a sus afiliados el balance del año anterior y los proyectos para el actual. Se proyectaron además algunas películas relacionadas con las principales actividades del año pasado y al final, se obsequió a los socios e invitados con un vino español.

* Por el Delegado Provincial de Juventudes, nuestro buen amigo Cadet don Juan Sastre Soler, ha sido nombrado para el cargo de Delegado local de Juventudes en esta localidad don Ernesto Miró Esquirol.

Reciba nuestra felicitación.

S'ARRACO

* Notre ami, Juan Bosch-Palmer (Vey), propriétaire du Restaurant "Le Petit Monge" à Paris, s'excuse d'avoir tant tardé à faire paraître la



nouvelle du mariage de sa fille, Melle Françoise Bosch-Palmer (Vey) avec Mr. Bernard Desforges, mariage célébré le 1er Octobre 1966, en

la poétique petite église d'Ormesson, à 16 kms. de Paris.

Françoise Bosch-Palmer était radieuse et comme enjouée d'unir ses 22 printemps, aux 24 ans de son cher époux, grêve et sympathique, comme il convient à un futur Médecin. La cérémonie se déroula selon la meilleure tradition des unions heureuses: nombreux furent les amis des deux familles qui tinrent à assister à cette bénédiction, heureux d'apporter leurs félicitations aux chers parents et leurs vœux de bonheur et de prospérité aux nouveaux mariés. Que Dieu bénisse les uns et les autres! et qu'Il leur donne de vivre une belle vie, dans la félicité et la prospérité!

S'ARRACO

* El amigo Bartolomé Vich "Viguet" al cesar su cargo de concejal, dejó una nota de pura filigrana al futuro, pidiendo que sea derribado el edificio que antaño fue construido para plaza de abastos; visto que ya hace años que para nada sirve, y es tan solo un estorbo y refugio de polvo y basura.

Ya lo dijo D. Ramón de Campamor en sus Humoradas.

"Es la esencia mejor de la belleza" "el olor sin olor de la limpieza"

D. Ramón tendría sus razones, también las tenemos ahora, al pedir que se mantenga limpia nuestra plaza.

Apoyamos el proyecto del señor Vich, y pensamos que se podría ir más allá aún, instalando unos bancos bajo los árboles.

Arboles a sembrar desde luego, que cubrirán los bancos de su sombra.

* Hemos tenido el gusto de saludar al amigo Antonio Juan "Felani" quien ha venido jubilado, y ahora descansará tranquilo en su casa cerca del puente de Sa Capella.

* Después de unos meses de no poder asistir ni tan siquiera al entierro de los amigos apreciados cosa que sentí con pena, por haberse apoderado de mí la enfermedad y la vejez; menos de la memoria y el humor, ahora que estoy relativamente bien resanado mi tarea.

Mi primera visita de cortesía fue para la señorita Dolores Alemany, que con gran acierto dirige a los angelitos en una sala del convento. Saludé a la señorita Dolores, y ella muy amable llamó a los niños para que me saludaran. Un servidor siempre ha sentido amor hacia los niños, y ella con su mano cariñosa sobre la cabeza de los querubines, con mirada simpática y con angelical sonrisa me saludaron. Los puso después en dos líneas paralelas bailando y cantando con ritmo virtuoso; pasamos un rato feliz. Los alegré con unos bombones, felicité a la joven maestra por el cuidado y respeto que tiene con las criaturas, que todas las familias le están agradecidas.

* Después de pasar cerca de tres meses con sus hijos y nietos en Arles, regresó a sus quehaceres Doña Margarita Sastre.

* El Thé-Bar de San Telmo fue adquirido por D. Jaime Pujol (Mer-

quet), quien tomó posesión del mismo, el primero del pasado marzo.

* Desde Saint-Nazaire vino nuestro amigo Guillermo Pujol (Saque), acompañado de su hermana Catalina; regresando luego a Francia.

* La cabra de D.^a Antonia Alemany (Putche), esposa de D. Guillermo "Morellete" tuvo cuatro cabritos, que se crían normalmente. Lo señalamos por ser algo raro.

* Los arraconenses residentes en Saint-Nazaire, a saber: los Sres. Guillermo Pujol, Guillermo Simó, Marcos Alemany, Gaspar Albertí y Jaime Ignacio, se cotizaron para ofrecerle al conjunto futbolístico de este pueblo C. D. La Trapa, un precioso balón reglamentario de fútbol.

Al recibirlo, nuestro ecónomo felicitó y agradeció el obsequio, de los generosos donantes. También nosotros les felicitamos por su gesto caritativo y útil.

* Salieron para Saint Gaudens, nuestros amigos D. Juan Bauzá "Carboné" y su distinguida esposa.

* Para París, salió Doña Maciana Simó, acompañada de su nietecito.

* De Pertuis, y para pasar larga temporada, llegó Doña Antonia Alemany "Sere", esposa del comerciante D. Matías Palmer.

Vino acompañada de su hijito Jean Pierre.

* Después de cruel dolencia sufrida con ejemplar valor, y cristiana resignación, falleció a los 42 años, recibidos los auxilios espirituales Doña Paquita Mallo Alemany, esposa de D. Sebastián Suau, hija de nuestros entrañables amigos el doctor D. Eduardo y su distinguida esposa Doña Antonia, dejando a sus familiares y numerosas amistades en el mayor desconsuelo.

La noticia causó honda tristeza en todos los hogares del pueblo por el gran aprecio y aureola de prestigio de que goza la familia, y por la tierna edad de la finada; quien además, por su carácter amable, siempre risueño, su trato dulce y exquisito era querida de veras por todos cuantos la trataban.

La iglesia resultó ser pequeña para contener el inmenso gentío venido

de toda la comarca, para expresarle a los familiares su muy viva condolencia, y procurar ayudarles a soportar con amistad y cariño, tan irremediable pérdida. Pues había más de



50 coches aparcados alrededor de la iglesia. Entre la muchedumbre, notamos la presencia del secretario del Ayuntamiento y el señor alcalde de Andraitx.

A su afligido esposo D. Sebastián Suau, a sus apenados padres D. Eduardo y Doña Antonia, a sus afligidos hijos Catalina y Bartolomé, y de manera general a todos los familiares, expresamos nuestro muy sentido pésame, a la par que elevamos al Cielo una oración para el descanso de su alma.

* El 5 de marzo en el Campo de Sa Plana, en Andraitx, el equipo nuestro fue vencido por los andritxoles por 3 a 0. De los nuestros, el que mejor se destacó según crítica ajena, fue Bartolomé Suau Mallo, quien aunque muy joven, lleva mucho fútbol en sus botas. El 12, los andritxoles devolvieron la visita, y en nuestro campo, fueron derrotados por 3 a 2.

* Para disfrutar del clima primaveral, asistir a las procesiones de Semana Santa y bailar boleros en la romería de "Pan Caritat" de San Telmo, llegó de Agen, el entrañable amigo Gabriel Vich "Viguet".

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES DAUNER

25, rue de l'Argenterie

Perpignan 66

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

* Las procesiones de Semana Santa, efectuaron su recorrido callejero normal resultando muy animadas. En la Vigilia de Pascua la iglesia resultó ser pequeña para la inmensa muchedumbre que asistió a la misa de Resurrección.

Las diversas procesiones fueron alegradas por un importante grupo de Scouts que campaba cerca de los Molinos. Esos quemaron frente a la iglesia una fogata sobre la brasa de la cual luego la juventud fue invitada a tostar la sobrasada de la amistad, entre cantos de gozo a Jesús resucitado.

También la procesión del encuentro el día de Pascua fue muy solemne, y de gran fervor cristiano.

Inútil añadir, que en todos los hogares fueron saboreadas las cocas, graxonera y empanadas.

* La recoleta del día del Seminario ascendió a la cantidad de 2.178 pesetas; siendo superior a la de otros años.

* De Nantes llegó nuestro particular amigo D. Gabriel Terrades "de C'an Telé" con su agraciada esposa, hijas e hijo; regresando luego a Nantes.

* Salieron para Saint Nazaire D. Francisco Pujol "de se Tenase", su cuñado D. Gaspar Alemany "des Trevés" y la hija de éste Jeanne-Marie.

* Deseamos grata estancia entre nosotros a nuestro particular amigo el doctor D. Juan Antich, quien disfruta de unas vacaciones en esa con su familia; y le auguramos un feliz regreso a la ciudad Condal.

* Después de pasar un mes entre nosotros, regresaron a Brest, nuestros amigos D. Juan Alemany "Pere Saque" su esposa, e hijos.

* Los arraconenses tenemos actualmente varios asuntos pendientes. Primero el reloj del campanario que precisa de una seria revisión llevada a cabo por un técnico en la materia. Una obra por la cual se necesita dinero, pues el reloj hay que conservarlo en buen estado de funcionamiento.

En segundo lugar, hay que ponerle al campo de fútbol una rejilla lo suficiente alta para que el balón no pueda ir más en la señorial mansión del doctor Antich, quien se ha quedado de los perjuicios que le ocasionan las idas y venidas de los muchachos en su jardín.

En tercer plano, unas devotas personas han iniciado una suscripción para instalar un micro con sus debidos altavoces en nuestra iglesia, a fin de entender mejor la palabra santa.

De otra parte, los hombres del pueblo reunidos el domingo de Pascua, acordaron que los oficios serían celebrados en castellano. Nosotros no sabemos si ese acuerdo fue obtenido sin que los interesados se dieran cuenta de lo que se trataba, o si fue para compensar los muchos pueblos de Mallorca quienes cumpliendo lo aprobado en la materia por el Concilio, han decidido celebrarlos en mallorquín.

Es curioso notar como siempre vamos al revés de los demás.

* Desde que salió para Francia Doña Magdalena Martorell "Sellela" se ha notado la ausencia de su voz cris-

talina en el coro parroquial. Se marchó acompañada de una glosa del amigo Lorenzo Palmer que así decía:

Na Magdalene de Muro
a França s'en vol anar
i en tornar mos durá
un francés molt ric i curro.

* Doña Francisca Flexas "des Trevés" salió para Nantes a fin de reunirse con sus familiares allí reunidos.

Le deseamos grata estancia y buen viaje.

* Después de 15 días pasados en Francia, sobre todo en Marsella y Forcalquier, regresaron esos días nuestros particulares amigos D. Gabriel Simó y su distinguida esposa Doña Francisca Alemany "Bril-lo".

* Con placer saludamos a la distinguida pintora alemana pionera de cuantos súbditos de aquel país se han instalado en este pueblo Doña Anne Lucienne Bloches, recién llegada de Alemania. Le deseamos grata estancia en su casita de "C'an Selom".

* Hemos tenido el gusto de saludar, llegada de Angers a madame Lucienne de Palmer, con su hija, la bella Betty.

SAN TELMO

* Quiero felicitar al primer alcalde de estas playas que como estaba enfermo no pude hacerlo antes. Al saber la noticia del nombramiento no encontré papel suficiente grande para escribir las virtudes que adornan a D. Pedro Juan Albertí (Bac), porque las posee todas; buenos sentimientos y claro sentido común con buena conciencia. Así que todo San Telmo y los arraconenses numerosos que poseen chalets y solares en estas playas pueden estar muy satisfechos. Enhorabuena pues, que hacemos extensiva a su querida madre, y a su padre el patrón D. Gaspar Albertí, que tiene para estar muy contento.

* Los propietarios de terrenos sitos en esta costa, acordaron elevar una energética protesta en contra del plano general de ordenación del término municipal, por considerarlo de un coste demasiado elevado.

Nosotros no queremos inmiscuirnos en dichos intereses, por sernos ajenos; sólo queremos recordar a dichos propietarios que hace ya largo tiempo que este periódico incita a los interesados en constituir una sociedad de propietarios y vecinos de estas playas, a fin que podamos presentar nuestro propio plano de ur-

banización, puesto que no es posible que queramos seguir viviendo directa o indirectamente del turismo, sin recibir a dichos turistas.

Tampoco parece correcto que se vendan solares sabiendo que quien los compra no los podrá edificar por ser terrenos declarados rurales. Si bien es verdad que en Mallorca existen ya muchas urbanizaciones y miles de solares sin vender; también es cierto que a condiciones iguales San Telmo se vendería mucho más rápido que otras zonas. Y la construcción de una docena de hoteles de la capacidad de los ya existentes llevaría a esta costa una corriente turística y una riqueza inimaginables.

De otra parte, el progreso no se puede impedir. Por lo tanto si queremos conservar lo nuestro, y hacerlo fructificar, es hora de unirnos para crear lo que hace falta en esta costa; que si no hacemos nada, corremos el riesgo que se realice por encima de nosotros y contra nuestros intereses. Pensarlo bien amigos, y no escuchar tan fácilmente a quienes tienen intereses que no son los nuestros.

* A la Romería de "Pan Caritat" celebrada con el realce acostumbrado, asistió menos gente que en años anteriores debido al mal tiempo que reinaba por la mañana. A partir de las 12 apareció el sol, subió el termómetro, y quedamos satisfechos.

Celebró el Santo Sacrificio, y predicó el panegírico e histórico sermón de "Pan Caritat" el muy ilustre señor D. Lorenzo Tous canónigo lectoral de la catedral de Palma, cuya palabra amena y convincente fue escuchada con interés. En la misa celebrada por primera vez al aire libre, intervino el coro parroquial de S'Arxat con notas melodiosas y justas.

Se bailaron boleros y jotas sobre la era de la Torre, amenizadas por las típicas "xirimias" mientras nuestro ecónomo iba bendiciendo las casas del poblado.

Se verificó un alegre pasacalles amenizado por las gaitas con parada en todos los bares y hoteles; hubo carreras pedestres de niños y mayores, se bailó sobre la era de C'an Perchote al estilo antiguo; y luego mientras que los jóvenes se iban al

Bosque Mar donde les esperaba una moderna orquestina, los ya de avanzada edad, emprendimos el regreso a nuestros hogares. ¡Molts Anys!!

SANTA MARIA DEL CAMI

* Se trabaja en la explanación y afirmado, para ser seguidamente asfaltadas, dos calles que se han abierto en los terrenos del llamado huerto de Ca'n Crespi.

* En todas las escuelas de esta localidad y desde hace algún tiempo ya, se da el complemento alimenticio de leche "Agama" a los alumnos, a cargo del Ministerio de Educación Nacional.

* Un camión fue a dar con la casa esquina de la carretera de Inca y la calle Larga derrumbando la pared y llenando de escombros dos camas en las que en una descansaba una señora y en la otra una niña de pocos años. Afortunadamente, ambas resultaron ilesas. ¡Vaya manera de despetar la gente!

SANTANYI

* A gran ritmo siguen las obras del nuevo edificio del Crédito Balear, instalado en la Plaza Mayor núm. 28, es ésta. Actualmente, se está levantando la cuarta planta, última de las que dispondrá la moderna instalación que según tenemos noticias, será inaugurada en el transcurso del presente año.

* El escultor Rolf Schaffer ha editado un folleto en papel couché, de 28 páginas con clichés y referencias de su apreciable obra escultórica la mayoría de la cual puede visitarse en territorio santanyinense como son los caballos de Son Morlá y los grupos de Son Danús.

* El 4 de mayo día de la Ascensión salió de Santanyi una excursión parroquial que visitará Lourdes, Andorra y Barcelona, con una duración de siete días de recorrido.

* La ceramista Vera Bertelot, que desde hace muchos años reside en Cala d'Or, prepara una exposición de su obra, que tendrá lugar en Palma, inminentemente. Conocedores de la gran calidad artística de Vera, preveemos que su muestra en nuestra capital, será un éxito.

* Una vez más y recogiendo quejas constantes de los usuarios, volvemos a hacer hincapié sobre la defectuosa recepción de las imágenes y sonido de televisión en esta localidad. ¿No habría forma de subsanar la anomalía? Nos consta que en lugares tan cercanos como son Cala Figuera y El Llombards, la tele se ve estupendamente.

* Las funciones de Semana Santa, se han desarrollado en nuestra villa —lo mismo que en los diferentes lugares del municipio— con encendido fervor y extraordinaria concurrencia, tanto en los actos celebrados en la parroquia, como en las procesiones. Mucha gente, entre ella bastantes turistas, las han presenciado. La Coral Sant Andreu y La Banda de Música Municipal, han dado gran realce a todos los actos.

L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?

TOUS LES PRODUITS
DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101

TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11

RAISIN DE TABLE

Acabada la función religiosa del día de Pascua, como ya se ha hecho costumbre, el Sr. Alcalde don Gabriel Adrover Verger, desde el balcón del Ayuntamiento dio "els molts anys" al pueblo reunido en la Plaza Mayor. Después, el Sr. Alcalde rindió visita a los enfermos crónicos del municipio.

Ha sido esta, una Semana Santa digna y ejemplar.

* Por el Ayuntamiento, han sido colocadas en distintos puntos de la localidad numerosas señales de tráfico, que sin duda alguna han de facilitar la circulación rodada, en el interior de la población. Aplaudimos la mejora.

* Prosigue el asfaltado en Cala d'Or, de la zona de "Els Revells". Por cierto que hemos de destacar la colaboración e interés que presta el Sr. Alcalde de Santanyi, a cuantas obras se realizan en aquel lugar de este municipio.

Perico

SOLLER

* Una comisión de la Compañía Telefónica Nacional de España, integrada por los Sres. Mariano Aler Carpena, jefe regional de Baleares, César Moros sub-jefe y López Acuña, jefe de construcciones, vinieron a esa para estudiar sobre el terreno, la unificación y automatización del servicio telefónico de nuestra ciudad. Fue recibida por una nutrida representación del Ayuntamiento presidida por el señor alcalde D. Juan Bauzá, a la que se había unido como representante de la "Asociación de vecinos de la ciudad y playas de Sóller" D. Generoso Hernán Cortés Enseñat.

Se trató de la construcción de un edificio exprofeso para central que pueda reunir los centros de Sóller, del Puerto y Biniraix. El Ayuntamiento ofrecería el terreno, que de momento sería pagado por la "Asociación de vecinos", y así se adelantarían las obras.

Aparte de esto, prometió el señor Aler, ampliar en 110 nuevas líneas la capacidad de las instalaciones del

Puerto antes del verano, y ampliar luego las de la ciudad antes de fines del año en curso.

* Por el Grupo de Puertos de Baleares ha sido concedida una autorización para ocupación temporal de 6.550 metros cuadrados en el Puerto, con destino a embarcadero, sombreros, hamacas, sillas, depósito de artefactos flotantes y conducción de aguas.

Esto supone la inminente construcción del embarcadero deportivo en el espigón del Puerto.

* Ha sido nombrado un vigilante especial para la limpieza de los torrentes, mientras se ruega una vez más a los colindantes de los mismos se abstengan de tirar desperdicios en el cauce de los mismos; con lo que ayudarán al buen renombre de la ciudad.

* Se ha hablado mucho ya, y seguirán largo tiempo aún los comentarios, acerca de la conveniencia de crear un túnel de carretera para hacer más cómodo el trayecto de nuestra ciudad a Palma; suprimiendo las molestas vueltas de subida y bajada del Coll, que además no permiten el cruce de dos autocares, sin peligro.

A este efecto, nos es grato comunicar a nuestros lectores y amigos Cadets, la sugerencia aparecida sobre nuestro colega "Sóller" bajo las iniciales de A.C.S. proponiendo un trazado de moderna y ancha calzada que por Deyá y Valldemosa, uniría Sóller con Palma. El recorrido sería de 37 kilómetros, pero la facilidad del mismo compensaría lo largo del trayecto porque podría recorrerse en menos tiempo. Por lo tanto, nos parece buena la idea.

* Por haberse celebrado Pascua casi un mes antes de la fecha en que se celebró el año anterior, muchos hoteles han abierto sus puertas más pronto este año que en anteriores; ya que como es sabido la Semana Santa lleva a Mallorca gran cantidad de turistas. Han sido plantadas palmeras a lo largo de la concha marítima, y por autorización del Grupo de Puertos de Baleares se dispone en la zona marítimo-terrestre de 526 metros cuadrados con destino a servicio público de vestuario, guardarrropa y duchas; y de 110 metros cuadrados más con destino a trampolines y pontalones.

* Tuvimos el gusto de saludar a Doña María Arbona, esposa de nuestro buen amigo D. Benito Ripoll, llegada de Le Havre; regresando luego a Francia.

* La colecta de este año que tuvo lugar el día del Seminario ascendió a 23.634 pesetas, suma total por la Ciudad.

* En un festival que tuvo lugar en el "Teatro Alcázar" al que asistió bastante concurrencia, sobre todo gente joven, obtuvieron buen éxito en sus canciones Miquelina Lladó, Joan Manuel Serrat, Joan Ramón y María del Mar Bonet, quienes fueron muy aplaudidos.

* Desde hace ya meses se trabaja en terrenos de "Son Puça" en lo que ha de ser la Estación Depuradora de las aguas residuales. El mes pasado llegó una nueva expedición de ma-

quinaria y materiales que están siendo montados.

Se cree que dicha Estación Depuradora —lo más moderno que se conoce actualmente— podrá funcionar en agosto próximo.

* Al curso de los actos celebrados en la Semana Santa la ciudad dio pruebas evidentes de su fe religiosa, viéndose muy concurridos todos los actos. La recoleta efectuada por "Cáritas Parroquia" ascendió a la suma de 6.556 pts.

* En la Casa Consistorial tuvo lugar una reunión preparatoria para la próxima constitución de una cooperativa para la construcción de 150 viviendas en terrenos de Son Ru-lán.

* Con mucho gusto hemos asistido en la desembocadura del Torrente Mayor, a la siembra de la primera palmera de las muchas que se van sembrando para mejor decoro del Paseo de la Playa.

* Felicitamos a D. Francisco Roselló Pons, por su nombramiento como secretario definitivo del Ayuntamiento, quien hasta ahora, desempeñaba el cargo como interino.

* A sido nombrado Juez Comarcal D. Jaime Ferrer Amengual, para cubrir la vacante existente desde la defunción en enero último, del juez en título D. Sebastián Font Philip.

Al señor Ferrer, que ejerció ya las funciones de juez en Lluchmayor, y en Manises (Valencia), le deseamos grata estancia en nuestra ciudad, y gran acierto en su cometido.

* Con gran éxito, fue presentada al público por la agrupación "Atalaya" el domingo 2 de abril la comedia de Juan Mas "Le Seu plena d'ous", cuya representación pública de la misma, era el número cien.

* El tren eléctrico que sale de Sóller a las 5'15 de la tarde, al cruzar el paso a nivel existente cerca del apeadero de Caubet, arrolló el día 30 de marzo un turismo de alquiler, conducido por unos ingleses veraneando en Banyalbufar, que regresaban de excursión. Los ocupantes del turismo fueron proyectados a 80 me-

tros, resultando una señora muerta, y tres heridos de pronóstico grave.

La poca visibilidad de dicho paso a nivel, fue la causa que los turistas no vieran la llegada del convoy.

Los heridos fueron asistidos casi al acto, por los médicos del cercano sanatorio antituberculoso, mientras que D. Juan Enseñat, chantre de la Catedral, que viajaba en el tren, administró los auxilios espirituales a la moribunda.

SON SERVERA

* Recientemente quedó inaugurado el Campo de Golf Punta Rotja, propiedad de Eurotel Costa de los Pinos.

* No podemos decir que no lleguen hasta Son Servera los programas de Televisión, pero en tan malas condiciones... ¿No sería posible la instalación de un poste repetidor en algún sitio de la comarca para que nos llegaran estas en condiciones aceptables?

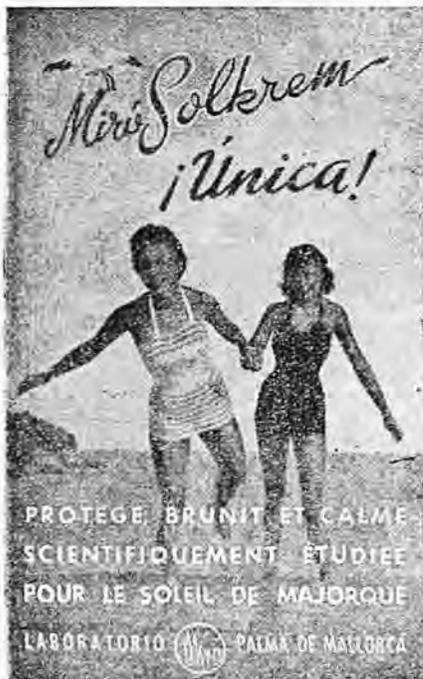
* Obtuvieron un gran éxito las actuaciones del popular glosador Jaime Calafat en la isla hermana de Mahón. Como recordarán numerosos Cadets, Jaime Calafat actuó en cierta ocasión en una simpática reunión que organizaron Les Cadets hace unos años en San Telmo y en la que se granjeó la simpatía de cuantos asistieron a la misma.

* Han abierto nuevamente sus puertas todos los establecimientos hoteleros de nuestra zona turística, cuya campaña empieza con mucho optimismo.

* Han sido asfaltadas varias calles de nuestra villa, cuya mejora ha sido acogida favorablemente por el vecindario.

* Nos honró de su visita el Obispo de la Diócesis, Monseñor Rafael Alvarez Lara.

* El Sr. Obispo de Mallorca Excmo. y Rvdmo. Dr. D. Rafael Alvarez Lara estuvo en Son Servera, quien además de visitar nuestra parroquia, visitó también las de Pula, Port Vey, Cala Millor y Cala Bona.



EL ABRAZO

Y algunos se levantan por doquier,
no en palabras, ni en cuerpos,
sino en un pensamiento vasto cual desierto
que intentará abrazar los horizontes
en contacto de amor y son de paz.
Después de ruidos, lágrimas, cadáveres,
suenan trompetas de Evangelio suave,
y los cabellos lisos del Cristo humilde y fijo
flotan sobre las tierras de aridez y sordera.

Yo me atrevo a decir que he sentido en mi ser
el abrazo de Cristo como un sol sofocante;
no le pude escapar; agaché la cabeza,
y acepté su pobreza magnífica.
Y olvidé tiempo y siglos y borré la amargura
de vivir esperando horizontes concretos.

Y siento en las mañanas de aire tibio y gentil
la caricia del viento que juega con las ramas;
la voz de los humanos no podrá quebrantarme
en su afán desmedido de sonidos metálicos.

Miguel ARCA

Memorias de un arraconense

(continuación)

Vamos siguiendo rumbo al norte a todo aparejo con menudas aferradas, mar picada del Oeste las escotillas bien trincadas con cuñas, y encerrados aunque se oían de los sentinos aire enrarecido que daba mareos, y muchos estaban mareados.

Al medio día estábamos a nueve millas de San Juan y tomamos la latitud y longitud sin perturbación. Era el 31 de diciembre de 1898.

DIOS NOS GUARDE, Y LA VIRGEN DEL BUEN CAMINO

Anocheció con viento del N. O. fresco. Pronto el sirviola que vigila con la máxima extensión en la proa en la parte alta, da la voz de farol por babor que es luz roja, y nosotros le damos un poco a estribor para que viera nuestra luz roja de babor, y pasamos sin novedad.

Los domingos en el barco solo se trabaja lo indispensable para la na-

vegación, solo ese día de un tanque de agua dulce llenábamos un barril grande, pintado de blanco, usábamos botijos negros para beber agua, y también el mismo día nos lavábamos la cara, y se afeitaban; menos el capitán, que sólo se lavaba la cabeza para no ensuciar la almohada.

Cada jueves y domingo el cocinero mataba un gallo o gallina y con una tiza marcaba una raya en una tabla de la cocina.

Un día se equivocó con la señal, y mató el animal en miércoles.

El capitán supo la desgracia y hubo bronca con el cocinero de Bañalbufar, que es Bernardo, iba descalzo y al besar sus pies con la madera de la cubierta temblaba. Usaba una gorra catalana parecida a un colador de café. Amainada la bronca, los marineros suzurraban: —A nosotros no nos importa mucho lo de la gallina, porque a nosotros para el caldo, solo nos corresponden, las patas, las piernas, las puntas de las alas, el pescuezo y la cabeza; lo demás es para ellos. Ellos significaba los que comíamos en la cámara. A mí me ruborizaba el oír estas palabras, porque comprendía que tenían razón.

Es una prueba luminosa de amor, que si todos los corazones nobles del mundo nos uniéramos como buenos hermanos, sin odios envenenados; todo sería alegría y felicidad hasta alcanzar el pináculo de la gloria. Así reinaría la dicha.

✱

Con tres dobles de campana de proa, que también le llaman "rancho de los marineros", la voz del mozo que grita: —Alto y buenos días muchachos, son las ocho. Todos se levantan de mal humor sin deseos de cantar. Se relevan los guardias. También se pone cada día un currican a popa, poniéndole por cebo al anzuelo unas plumas, imitando a un pez pequeño, que pescando algunas doradas cada semana, es una economía para el capitán, y un buen plato de arroz con pescado para todos.

✱

Estando a la altura de las Bermudas, en la zona de los variables, un día después de la comida, se levantó una nube de mal cariz por el N. O. del horizonte. El contra maestre que estaba de guardia tomó la rueda del timón, y gritó: —¡Qué suba todo el mundo a cubierta! Empezamos por arriar las velas, sobre, juanete, menudas aferradas; ha proa la trinquilla sola, y la mayor todos los risos. Izamos el estoi mayor, y con esto empezaron a llegar unas gotas grandes con un viento uracanado que era el colmo de la ira. En unas horas tuvimos que poner el barco de popa o la tempestad. Vefamos llegar una tras otra las verdes olas coronadas de espuma blanca. Cada una parecía que nos tenía que tragar. El capitán las miraba, y con gran unción, les hacía a cada una la señal de la cruz. Sólo había un marinero que tenía suficiente valor para examinar si pasaba algo en la descubierta. Todo estaba muy seguro, jorcias, flechetes, menos el barómetro que estaba muy bajo.

Al día siguiente cuando amainó

un poco, maniobramos para capear el temporal de babor. El cocinero hizo esfuerzos para atendernos; nos dió papas fritas cuadradas y largas. Cuando me dieron el plato vino un golpecito de agua del mar, y se las llevó todas por la cubierta. Pero enseguida las recogí una a una, con presteza. Ninguna gallina se las habría comido tan pronto como lo hice yo.

Y con galletas cetre, que mojadas de agua salada, no podían ser mejor. El pobre perro que también era de la tripulación, y no me había ocupado de él por no hacer nada notable estos días, estaba bostezando de popa a proa, como diciendo que ese ayuno no estaba en el calendario.

Después de seis días de estar capeando, el temporal amainó un poco el tiempo y observamos la longitud y la latitud encontrando una diferencia de 120 millas entre la situación observada y la estimada. Nosotros no usábamos corredera de ninguna clase, ni el reloj de arena de 30". Solo empleábamos el ojo de buen cubero.

Seguimos rumbo Este, al norte de las Azores Sunchal, con todo aparejo, y ciñendo por estribor, se avistaba la costa de Africa y España. Con calma entramos en el estrecho de Gibraltar, en dirección del semáforo de Tarifa, para telegrafiar; pero como había calma, tuvimos que poner el telegrafo de banderas horizontalmente. En unos minutos nos contestaron. ¡¡Entendido!!

Seguimos Punta Europa con viento fresco del Este, habiendo estado al N. S. del faro Sabinal. Navegando a la vista de la costa apareció el faro de cabo Gato, y con viento del primer cuadrante seguimos avistando el cabo San Antonio con calma y vientos varios. Anochece en vista de las costas de Ibiza y Mallorca y el faro de la Dragonera que estaba emplazado en el pico superior, con viento teral y a la vista del cabo de Cala Figuera navegamos en demanda de la bahía, y con viento favorable entramos felizmente en el puerto, consiguiendo fordear a las dos de la tarde siendo recibidos a libre práctica.

A DIOS GUARDE, Y A LA VIRGEN DEL BUEN CAMINO

Atracamos al Oeste de la Comandancia de Marina, donde mi familia me esperaba. Mi padre que también estaba en el puerto con el vapor "Unión" vino a visitar enseguida al capitán.

El no esperaba la recepción que le hizo. Me colmó de elogios y laureles. Mi padre preguntó: ¿Llegará a mi altura como marino? Ya lo creo. Una noche observó la altura de la estrella Solar para hallar la latitud.

Amarrando los cabos de popa, yo pensé que estando en Puerto Rico el capitán notificó al contra maestre que todo el mundo tenía que ir a trabajar en casa del consignatario.

Se fueron todos menos uno que era buen marinero.

Vino el capitán a bordo y preguntó: —¿Por qué motivos Pablo no quería ir a trabajar? Porque el contrato firmado dice, dentro del barco y al lado del barco. Tuvieron pala-

bras poco cariñosas, y por fin el marinero se quedó en tierra; no como desertor, sino de común acuerdo.

Seguimos trabajando sin que viniera nadie a ocupar el puesto vacante. La vispera del día de salida, cuando terminamos la cena, se presentaron los tripulantes con su "líder" al frente. Nos saludó diciendo: —¡Buenas noches tengan! D. Matías, según está anunciado salimos mañana con un marinero menos en la tripulación. Eso es todo contestó el capitán —pués les diré que Antonio el agregado, a trabajado más que ninguno de vosotros en cualquier trabajo. Si señor, es verdad. —Pué aquí paz, y después gloria.

El capitán por los servicios prestados a bordo, me recompensó con un regalo de 10 cocos, más 10 pesetas que ahorré de las 25 que mi padre me había dado por el caso de necesidad.

Miren que bien, que también podía él, con la recomendación de los que formarían parte del tribunal de exámenes.

Sufrí los exámenes de piloto de la Marina Mercante en la Comandancia de Marina de Mallorca el día 31 de octubre y me vino el título oficial de piloto firmado por el capitán general de Marina del Departamento de Cartagena con fecha del 20 de diciembre de 1899.

Al dar por terminado este fragmento concerniente a la navegación, no pretendo ser un estudiante erudito ni ningún périto en la materia; pero si muy atento en mis estudios, que nunca perdí un día de clase, y comprendía bien lo que estudiaba; aunque toda mi vida no ha sido un hecho de rosas. Solo que nuestra aldea querida, junto con nuestros amigos de Andraitx fue la sede de la marinería mallorquina con muchos patronos de cabotaje, que hoy vemos con pena como ya no quedan. Hoy sólo quedamos en el pueblo tres maquinistas jubilados, que formamos tertulia, cuando la salud nos lo permite.

Por último, si entre mis líneas brotara alguna impresión agradable, quedaré completamente satisfecho.

Antonio Salvá

La primera valzia

Avui he vist la primera valzia per la ciutat, i es que ja la primavera plena de goitx ha arribat.

La seguida la mirada presa d'un immens anhel, entre taulada i taulada, per dins un bocí de cel.

El jardins, plens de poncellas, sé cert que s'excitarán i p'el camp, les oronellas, com fan cada any, tornarán.

El cell tendrá més bellesa, el sol donará més llum i en la terra, tota encesa, hi aurá vida i perfum.

Des-de que he vist la valzia i he escoltat el seu giscá, tenc el pit plé d'alegría i el cor a punt d'esclatá.

A. Vidal Isern

Primavera de 1967.

IV.=Jours de Reve

GANAGOBIE:

Sur un plateau, Ganagobie, est un ancien monastère bénédictin du XIème s. dont il reste de très beaux vestiges. L'église et le cloître sont de style romain-provençal.

Le site est splendide. C'est Jean III, Evêque de Sisteron, qui en fit don aux religieux venus de Haute-combe (Savoie). Au cours de notre visite, ce qui nous frappa le plus, ce fut une mosaïque, où des animaux fantastiques symbolisent les "Sept Peches Capitiaux" qu'ils foulent rageusement du pied; nous nous souvenons aussi d'une source qui jaillit dessous un rocher.

Le Prieuré a connu une histoire plutôt tourmentée: il fut d'abord profané par les Lombards et ensuite par les Sarrazins.

Jusqu'en 1953 —le 23 Août exactement— l'ascension ne pouvait se faire qu'à pied. Depuis, les Ponts et Chaussées ont aménagé une route goudronnée... Quant aux "Beaux-Arts" ils ont pris en charge la restauration des ruines vénérables de ce magnifique monument historique...

...Au moment de reprendre l'avion du Retour, nous remerciâmes bien sincèrement la famille Palmer, de Forcalquier, pour l'accueil chaleureux qu'elle nous avait réservé, sans oublier l'ami Bastien qui nous avait si adroitement guidés en ces diverses visites, dont nous garderons un souvenir mémorable.

Vous, qui ne savez peut-être pas où diriger vos pas en ces prochaines vacances, peut-être seriez-vous bien inspirés de prendre la direction de ces régions si riches d'histoire et d'art: vous ne regretteriez ni votre temps, ni votre argent.

G. Símó

Actualidad arraconense

Padre, bienvenido sea

Al Rvdo. D. Gaspar Aguiló, Párroco de S'Arracó.

Aunque en aquel preciso momento no hubiera tomado parte activa en el simpático recibimiento que, en su día, le fue beneplácitamente dispensado a Vd. por toda la gran familia arraconense, en motivo de su llegada y toma de posesión en su nuevo cargo como Párroco, de nuestra iglesia parroquial del Santo Cristo. No por ello, podía eludir al respecto sin tener en cuenta la prioridad que en este caso correspondía a nuestro particular amigo Sr. Salvá, actual mantenedor de la corresponsalia arraconense. Sin embargo, al hacerlo hoy, no voy a recurrir en busca de pretextos, tapujos ni concesiones. Antes bien, es mi único deseo, testimoniarle desde estas modestas colum-

nas, nuestros más sinceros votos de adhesión, preñados del mayor aprecio, respeto, y solidaria humildad, al más fraternal y cordial de los afectos.

Al poco tiempo de convivencia entre nosotros, días después de su entrada, nos refirieron que se trataba de un joven sacerdote. Hacendoso, amable, de fácil ambientación en el sano diálogo. Muchos deseos de superación, y no menos aspiraciones en señalarse y seguir una nueva pauta formada en trazos preconcebidos, en busca de un camino esperanzador, en ascenda y reconstructivo.

No transcurrieron muchas semanas, sin que nuestra hinchada juvenil se hubiera percatado de una nueva y notable transformación en el ámbito parroquial. Nuestros niños, jóvenes

en su totalidad, volcáronse como avalancha enfurecida en torno al amable, novel, y también joven sacerdote. Pronto tuvieron un balón y un magnífico terreno para la práctica de este deporte. En cuestión de días, contaron también con el equipo de vestuario, de cuyos colores debía nacer la juventud pujante, y fornida, capaz de defender y mantener en vigorosa solidez, todo su amor y entusiasmo hacia la consolidación firme de este paso, un poco difícil, pero alentador, al conseguirse para sí, es decir; sin moverse el marcador, apuntarse la primera victoria. La vuelta del redil al aprisco de esta juventud briesa y sin socio, la que tantas veces se adolece, haciendo vivas muestras de su exigua formación moral, poniendo constantemente en peligro manifiesto las mejores virtudes. Las altas cualidades adquiridas, las que adornan con lauros el alto valor cultural. Estamos plenamente convencidos de que nuestros jóvenes, amparados bajo el regazo de este sano deporte, que, es el fútbol, se encuentran sometidos también, bajo la avisada tutela de este joven sacerdote, que nos ha correspondido en suerte. (Perdónenos la paradoja). Y, que además, le consideramos como un gran pastor de almas, fraguado recientemente con los últimos retoques del Concilio Euménico Vaticano II.

Y apropiado del comentario del fútbol, nos ha venido de perilla el notable y distinguido gesto promovido por un grupo de simpáticos arraconenses establecidos comercialmente en la región nantesa y Saint Nazaire, Francia. Este noble y dantesco detalle, no nos has sorprendido en manera alguna. El ofrecimiento de un balón de fútbol al nuevo sacerdote, es además de un estimado (souvenir) todo un ejemplo de amor hacia la persona que por sus merecimientos debe sentirse felizmente acreedora al haber sentido cátedra en nuestro S'Arracó, cuyo gesto a todos nos enaltece, y a la vez nos dignifica. Estas reminiscencias que aún hoy aguardan estos grandes amigos nuestros, y muestra palpable de ello, es el ejemplar entusiasmo que les recuerda su época juvenil, y algunos de ellos, su paso por la escolanía parroquial vistiendo en todas las solemnidades el clásico roquete. Tocado de bonete tejieron desde el púlpito con asidua y notoria ingenuidad aquel navideño sermón de la Calenda. Cuando entre ellos los hay, que revestidos de aquella indumentaria y tocados de la mitra empuñaron con todas sus fuerzas la empuñadura de la espada para deleitarnos con su ruiñeñora e angelical voz, aquellas temibles profecías que no serán recordadas a la hora del Juicio Final.

Y suponemos también, que el cronista de Nantes, fue el autor de la "Glosa" que, refleja el vivo testimonio de admiración hacia la persona de nuestro Párroco, con expresión y deseos de salud, vinculados a una paz eterna y duradera.

Desde todos los confines de la tierra, y desde cualquier lugar, evocamos con facilidad a todas estas cosas tan genuinas y tan nuestras. Cuaren-

ta y tantos matrimonios, es decir; familias diseminadas entre la ciudad de Palma, y el archipiélago balear. Dios sabe cuantas habrá esparcidas por el continente europeo. Esta gran familia arraconense, a pesar de su diseminación, vive en aunada cohesión. Se preocupa aún en la lejanía de cualquier acontecimiento o innovación acaecido en el seno de nuestra pequeña orbe. Sabemos que nuestro templo, fue insuficiente con motivo de las grandes solemnidades navideñas. La frondosidad del gran árbol navideño con un sin número de luces a todo color, además de unos motivos alegóricos representando el nacimiento del Señor. Todo un poema de amor y colorido enmarcado en la fachada principal, cuya portada era el preludio y el brindis de un celoso Párroco, dedicado a su pueblo y a sus feligreses, como mensaje espiritual, con motivo del comienzo del nuevo año.

La prensa palmesana en elogioso comentario se hizo eco de la significación e introducción de la nueva cabalgata y llegada de SS. MM. Una nueva fiesta, y, una representación en lengua vernácula Los Reyes Magos, pero con vestimentas nuevas, y sobretodo más dignas.

El Salón Parroquial, ha sido terminado y decorado convenientemente. Ahora, es preocupación también, la instalación de un potente equipo de altavoces en la nave central de nuestro templo. Parece ser según tenemos entendido, otro notición-sorpresa, que de llevarse a efecto, sería tal vez muy sonado. Esperemos que el tiempo lo decida. Nosotros por nuestra parte, lo silenciamos en honor a la prudencia.

La silueta de nuestro erguido campanario sigue manteniéndose firme, como firmes son también todas nuestras esperanzas depositadas al joven apóstol, del que le han sido encomendadas la salvación de nuestras almas. Nuestra Sra. de La Trapa, y, el Santo Cristo, son los titulares patronos, a cuyos les pedimos en nombre de todos los arraconenses, una especial bendición, para la continuidad y desempeño en su certera labor de apostolado.

Así como fuisteis recibido el día de vuestra entrada, levantando en vuestro honor un arco de salutación y bienvenida. Quisiéramos con el mismo entusiasmo y fervor, y como simple muestra de agradecimiento de este pueblo a su laboriosidad. Repetir con las mismas palabras. Padre, bienvenido sea.

Juan Verda

SOLLER S'EQUIPE...

de JACQUES GINESTRA



Un aperçu de ces restaurations ou agrandissements: Pension "Grar Vía" Sóller. Un coin du nouveau Bar.

Que ce soit au port, en ville, ici et là, partout! ce ne sont que travaux, peinture, élagage des platanes, afin de préparer la venue des "estivants", dont on suppose par avance une augmentation d'au moins 25%. Qui dit mieux!...

Sur le Port, une "Amicale des propriétaires du front de mer", comprenant dans son sein plus particulièrement les Propriétaires des Immeubles du Front de Mer, a conçu de vastes projets, dont les réalisations, en plusieurs étapes, feront de la promenade du bord de la baie, l'une des plus belles d'Europe.

Pour celá, d'abord, palmiers et massifs de fleurs sont artistiquement disposés; ensuite, éclairage de toute la baie, enfin réalisation d'une promenade en ciment, promenade prise

sur la voie ferrée du tramway (sa suppression étant motivée pour recourir à un moyen de locomotion plus moderne...) Hélas! diront les anciens... Eh ouit! tout progrès supprime certains vestiges... Nous n'y pouvons rien! La Corniche sera, elle aussi, aménagée, modernisée, embellie.

A la Plage, on travaille ferme: le Patio s'agrandit; les Hôtels construisent des annexes; et de l'autre côté la construction d'une route permettra au lotissement de l'Atalaya de se vendre bien cher; chef, dans quelques années ce coin de Sóller sera méconnaissable.

La saison démarera avec les Fêtes de Pâques, et déjà les harnais des petites voitures légères et rapides, qui font la joie des estivants, sont passés au blanc, et la carrosserie vernie... Les petits bateaux font peau neuve; dans la gamme de couleurs, le blanc semble dominer: tout sera flambant neuf, depuis la poulie et les cordages jusqu'à la casquette du "Mariner"!

Les distractions de notre temps n'ont pas été oubliées pour autant: dans le Centre-Ville, de nouveaux établissements s'ouvrent; je vous le dis: "Sóller s'équipe... Sóller remue..."

A VENDRE, VILLA, ANDRAITX, MALLORCA

Bonne construction: 6 pièces et cuisine, Terrasse ombragée, Jardin — Garage — Citerne et puits — Confort à installer. Prix: 60.000 n. F. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — TANCARVILLE, 76 qui transmettra.

En la carretera principal:

PENSION MUNDIAL
CA'N QUET

DEYA (Mallorca)

Sitio en Agosto y Septiembre

Ex-Restaurateur de 1ère Classe
à LYON

votre cotisation ?

Avez-vous réglé

PETITES ANNONCES

MAJORQUIN - RECHERCHE
MAGASIN DETAIL

Fruits et Primeurs - Alimentation, avec ou sans murs. Bien placé. Faire offre: Abbé Joseph RIPOLL, Cadets de Majorque, 76 - TANCARVILLE, qui transmettra.

A LOUER A PORTO-COLOM

mois par mois, villa meublée, bord de mer 3 chambres, salle de bain, cuisine, terrasse, frigidaire, linge de maison, eau chaude et froide, électricité, butane. S'adresser: Mlle. Antoinette NOGUERA, 298 B. Camino Roig, S'Indiotería Palma de Mallorca.

A VENDRE A PALMA,

quartier moderne, bel appartement 150 m. c. tout confort. Ecrire en français ou en espagnol a sa propriétaire. Mlle. Antoinette NOGUERA, 298 B. Camino Roig, S'Indiotería, Palma de Mallorca.

A PALMA, APPARTEMENT A
VENDRE:

3 pièces — cuisine — Salle de bain — Terrasse — Confort Moderne: Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, 76 — Tancarville — qui fera suivre.

RECHERCHE HOMME DE CON-
FIANCE, EXPERIMENTE
et COMPTABLE

pour tenir, pendant un mois ou deux par an, caisse et assurer surveillance personnel. S'adresser: Abbé Joseph Ripoll, Curé, 76, Tancarville, qui fera suivre.

COMMERCANT ACTIF et SERIEUX
(cause expiration de Bail)

RECHERCHE GERANCE FRUITS & PRIMEURS ou ACHETERAIT COMMERCE MEMES SPECIALITES, grande ville, de préférence REGION Parisienne ou Normandie (Haute). Faire propositions: Abbé Joseph Ripoll, 76, Tancarville, qui fera suivre.

Famille espagnole catholique, résident a Palma, désirerait que leur fils, étudiant de 15 ans, passe trois mois en France pendant les vacances, soit comme pensionnaire dans une famille, ou bien par intérim d'un jeune homme ou jeune fille qui voudrait venir a Palma dans les mêmes conditions.

Ecrire: Mr. Arturo Botey, Plaza Santa Eulalia, 17, Palma de Mallorca ou a Mr. l'Abbé Ripoll a Tancarville (76), qui transmettra.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

In Memoriam Monsieur l'Abbé
Jacques Ripoll

A son frère Monsieur l'Abbé Joseph Ripoll
et au nom des "Cadets de Majorque"



Il s'en retourné à la maison du Père.
Pour lui n'ont pas pleuré les amandiers fleuris
Du vallon majorquin, où ceux qu'il a chéris
Dormaient en ce février leur longue nuit dernière.

A-t-il revu, pendant son ultime prière
D'agonisant, monter au delà des ciels gris
De Normandie, et par dessus ses jours meurtris,
La vision d'un Deyá rayonnant de lumière?

A-t-il vu la mer bleue et les sources chantantes,
Les pins, les longs soleils qui n'en finissaient pas?
Seigneur, pour les cœurs purs et les âmes ardentes,

Brillent d'autres soleils sur la nuit du trépas...
Mais pour nous, exilés loin des clartés divines,
Quelle peine sur tant de tombes majorquines!

José Deyá

A B R I L

Abril:
Suspirito febril.
Ruisenior que me hace sufrir.

El reloj
marca dos,
marca cien, marca mil y un millón..

Nunca
podré llegar a un horizonte
concreto y perenne.

Nunca
sentiré ya la campana soñada,
ruidosa y alegre.

He fabricado un nido
de yerbas verdes y de días largos
donde voy escondiendo
la impaciencia salvaje de mis años.

Cada mañana empieza
con centenares de pájaros cantando
y cuando muere el día
el bosque verde oscuro está callado.

Miguel Arca

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:

Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS.
51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó.
et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76
Tel. 5.

Trésorier: Antoine-José Coll
38, rue Cérés, REIMS, 51.
Tel. 47-36-46.

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire,
REIMS, 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 15 Frs.
Membre donateur 30 Frs.
Membre bienfaiteur 40 Frs.
Membre Mécène 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA
Troncoso, 9
Palma de Mallorca - Baleares - España

Depósito Legal: P. M. 955 - 1965

PETITES ANNONCES

VILLA MEUBLÉE

location mois par mois

PUERTO de SOLLER

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — 76 - Maritime) qui transmettra:

A L'ANCRE D'OR

MAISON FONDEE EN 1830

58, rue Turbigo, Paris-3
Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers "Terrible", "Eclair", "Cyclone", "Spécia Terrible" — des cuillers et devons "Maurice Laurens" — de la cuiller plombée "L. P. S." — des gaffes et épousettes "Torpille" — des plombs "L. P. S." à tête de poisson — des montures à poissons mort "Preska" "Bocchino", "Vadruille" — des mouches à hélice et mouches de mai "Preska".

Articles de Chasse 1er Choix
Munitions

A CHATEAURENARD

B. du Rh. - JE CEDERAIS pour raison de santé, négoce de Fruits de Provence — Affaire sérieuse et prospère. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, TANCARVILLE — 76 — qui transmettra.

CLERMONT-FERRAND: MAGASIN

FRUITS - PRIMEURS A VENDRE

Cause décès — Affaire sérieuse — Clientèle assurée et payante. Logement 3 pièces + Cabinet de toilette — Chauffage Central. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL qui transmettra.

RESTAURANT BAR ESPAGNOL
au Centre de Paris

Renommé dans le monde entier. Grand Appartement au premier. Le propriétaire se retire après bonnes affaires.

PRIX 250.000 Francs. Facilités de paiement. (Donnerait préférence a catalan ou majorquin

Ecrire: Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, 76 Tancarville, qui transmettra pour réalisation.

ANCIEN COMMERCANT
FRUITS & PRIMEURS

Majorquin, connaissant Français et Espagnol, recherche place Directeur — Ou seconderait Patron dans COOPERATIVE, SOCIETE ou PARTICULIER. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE — qui transmettra.

A LOUER

a Soller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle a manger, 4 chambres cuisine, 2 salles de bain, eau chaude, frigorifique. Par mois ou saisons.
A cinq minutes de la plage.

S'adresser a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.

MAISON A LOUER A SOLLER

entrée, Salle a manger, trois chambres, douches salle, de bains. E. G. E. Frigo a la cuisine. A cinq minutes de la plage. Location a partir de mai.

S'adresser: Mr. Guillaume Vaquer, 68, Av. de la République. Paris (XI).
Tel. Vol 0202

76 — Seine Maritime: A VENDRE ou EN GERANCE — Cause santé — Commerce Fruits et Primeurs — Grande cité — Quartier affaires — Clientèle choisie — 15 ans d'affaires prospères. Magasin et Matériel neuf — Appartement. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE, qui transmettra — Joindre timbres-correspondance.

A VENDRE, BELLE VILLA
sise à Soller

Tout confort - Jardin - Potager.
Disponible à partir de Juillet 1966
Ecrire: Madame FIOU, Chez le Cdt. OLIVIER, 12, Avenue du Bois Bodé-VITRI - LE FRANCOIS,
Téléphone: 322

MARNE-51

Entreprise de Maçonnerie
ANTOINE BOVER

L'Orvasserie - St-Herblain (L.-A.)
Constructions - Charpente - Béton-Armé - Platerie - Chapes - Ravalements - Carrelages. — R. M. 1273
65 44 — C. C. P. 1030 44 NANTES. —
Tel. 75-69-54 NANTES.

A LOUER A PORTAL-NOUS

a 100 mètres plage abritée, a Km. 500 sortie Ouest de Palma. Villa meublée, vaisselle, linge, 4 chambres, salle a manger, cuisine, chauffage, butane, toilettes. W.- C. jardin eau électricité, frigidaire.
Location: mois par mois

Ecrire a Mr. et Mme. Barbot 36, place Métézeau a Dreux, 28. Tel. 46-17-59 a Dreux

APPARTEMENTS MEUBLES

Location: mois par mois.

Puerto de Soller, à moins de 100 m. de la plage. Salle de séjour — cuisine — chambres Salle de bain — W.C. Terrasse Buanderie — Confort moderne: Electricité — Gaz: Butane. Ecrire à: Mr. Laurent Pons, 20 Av. Aristide Briand. Audincourt (Doubs) 25.

GRAND LOCAL COMMERCIAL,
A LOUER

Puerto de Soller, Calle Torrens. Construction nouvelle: 150 m2. à 100 m. de la plage. Licence Bar-Restaurant: cuisine, 2 pièces, W.C. — 2 Terrasses — Grande cave.

Ecrire: Mr. Laurent Pons 20 Av. Aristide Briand. Audincourt 25.

COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Via Laysana, 3 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1 de Octubre de 1966
al 30 de Junio 1967
entre Mallorca, Menorca, Ibiza
y la Península

PALMA - BARCELONA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

BARCELONA - PALMA

Diario a las 22 horas
(excepto domingos)

PALMA - VALENCIA

Martes, jueves y sábados
a las 20 horas

VALENCIA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 22 horas

PALMA - ALICANTE

Lunes, miércoles y viernes
a las 18 horas

ALICANTE - PALMA

Martes, jueves y sábados
a las 18 horas

PALMA - IBIZA

Martes, jueves y sábados
a las 24 horas

IBIZA - PALMA

Lunes, miércoles y viernes
a las 24 horas

PALMA - MAHON

Martes a las 21 horas

MAHON - PALMA

Miércoles a las 21 horas

PALMA - CIUDADELA

Viernes a las 22 horas

CIUDADELA - PALMA

Lunes a las 22 horas

CIUDADELA - ALCUDIA

Sábados a las 14 horas

ALCUDIA - CIUDADELA

Lunes a las 12 horas

PALMA - CABRERA

Viernes a las 8 horas

CABRERA - PALMA

Viernes a las 13 horas